

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 561/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 562/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky .....	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 563/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážený bez ďalšieho spracovania .....	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 564/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006 .....	9
	Nariadenie Komisie (ES) č. 565/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania .....	10
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 566/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa Česká republika vyníma zo zoznamu prijímajúcich krajín v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 980/2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií .....	12
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 567/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 297/2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na hovädzie a teľacie mäso s pôvodom z Čieľe .....	13
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 568/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 996/97, ktorým sa otvára a stanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91 .....	15

- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 569/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 210/2007, ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1282/2006 týkajúca sa doby platnosti vývozných licencií s vopred stanovenou náhradou v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov** ..... 17

Nariadenie Komisie (ES) č. 570/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve .. 18

Nariadenie Komisie (ES) č. 571/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ..... 21

Nariadenie Komisie (ES) č. 572/2007 z 24. mája 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007 ..... 23

---

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2007/353/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. marca 2006, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP (Prípady COMP/M.3868 – DONG/Elsam/Energi E2) [oznámené pod číslom K(2006) 793] <sup>(1)</sup>** ..... 24

2007/354/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 21. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny v súvislosti s katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk) [oznámené pod číslom K(2007) 2090] <sup>(1)</sup>** ..... 37

2007/355/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 21. mája 2007 o nezaradení karbaryl do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2007) 2093] <sup>(1)</sup>** ..... 40

2007/356/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 21. mája 2007 o nezaradení trichlorfónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2007) 2096] <sup>(1)</sup>** ..... 42

2007/357/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec (modrý jazyk) [oznámené pod číslom K(2007) 2091] <sup>(1)</sup>** ..... 44



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

2007/358/SZBP:

- ★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUPT/1/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa predlžuje mandát veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a možných ďalších oblastiach v Kosove..... 49
- ★ Jednotná akcia Rady 2007/359/SZBP z 23. mája 2007, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)..... 51



## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 561/2007

z 24. mája 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 24. mája 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	39,1
	TR	106,0
	ZZ	72,6
0707 00 05	JO	151,2
	TR	125,7
	ZZ	138,5
0709 90 70	TR	89,2
	ZZ	89,2
0805 10 20	EG	35,8
	IL	43,8
	MA	43,5
	ZZ	41,0
0805 50 10	AR	51,6
	ZA	67,6
	ZZ	59,6
0808 10 80	AR	101,2
	BR	79,1
	CL	78,0
	CN	97,3
	NZ	112,0
	US	132,3
	UY	73,3
	ZA	90,3
	ZZ	95,4
0809 20 95	TR	589,4
	ZZ	589,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 562/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

- (1) V článku 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznými náhradami.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999.
- (3) V druhom pododseku článku 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si môžu vynútiť zmenu náhrady vzhľadom na miesto určenia.

(4) V súlade s Memorandom o porozumení medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou <sup>(2)</sup> o ochrane dovozu sušeného mlieka v Dominikánskej republike, ktoré bolo schválené rozhodnutím Rady 98/486/ES <sup>(3)</sup>, môže byť určité množstvo mliečnych výrobkov Spoločenstva vyvázaných do Dominikánskej republiky zvýhodnené znížením cla. Z tohto dôvodu by vývozné náhrady poskytnuté na výrobky vyvázané podľa tohto systému mali byť znížené o určitý percentuálny podiel.

(5) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady ustanovené v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v článku 3 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2006 <sup>(4)</sup>.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 218, 6.8.1998, s. 46.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 218, 6.8.1998, s. 45.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1919/2006 (Ú. v. EÚ L 380, 28.12.2006, s. 1).

## PRÍLOHA

## Vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky uplatniteľné od 25. mája 2007

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	9,35	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	14,60	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	16,11	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	9,35	0402 91 11 9370	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	14,60	0402 91 19 9370	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	16,11	0402 91 31 9300	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	18,37	0402 91 39 9300	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	18,37	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	11,29
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	26,99	0402 99 11 9350	L20	EUR/100 kg	—
0402 10 11 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L20	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	6,76
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	9,35
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	13,68
0402 21 19 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	13,68
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	49,00
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	50,00
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	—				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	—				

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	49,00	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	1,74
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	50,00		L40	EUR/100 kg	4,07
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	49,00	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	2,52
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	50,00		L40	EUR/100 kg	5,93
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	50,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	2,52
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	48,79		L40	EUR/100 kg	5,93
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	50,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	2,86
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	51,85		L40	EUR/100 kg	6,70
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	45,74	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	15,31
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	47,57		L40	EUR/100 kg	19,13
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	62,39	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	15,73
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	49,89		L40	EUR/100 kg	19,66
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	13,02	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,43
	L40	EUR/100 kg	16,28		L40	EUR/100 kg	24,94
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	10,85	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,02
	L40	EUR/100 kg	13,56		L40	EUR/100 kg	25,78
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	4,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,02
	L40	EUR/100 kg	5,03		L40	EUR/100 kg	25,78
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	4,88	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,51
	L40	EUR/100 kg	6,10		L40	EUR/100 kg	25,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	9,67	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,70
	L40	EUR/100 kg	12,08		L40	EUR/100 kg	22,57
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	13,12	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,40
	L40	EUR/100 kg	16,40		L40	EUR/100 kg	22,03
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	13,94	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	13,94
	L40	EUR/100 kg	17,43		L40	EUR/100 kg	19,96
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	15,57	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	12,89
	L40	EUR/100 kg	19,48		L40	EUR/100 kg	18,48
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	1,74	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,35
	L40	EUR/100 kg	4,07		L40	EUR/100 kg	26,40
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	1,74	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,35
	L40	EUR/100 kg	4,07		L40	EUR/100 kg	26,40
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	2,52	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,43
	L40	EUR/100 kg	5,93		L40	EUR/100 kg	24,94
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	19,84
					L40	EUR/100 kg	28,71



Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,55	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	28,19		L40	EUR/100 kg	23,44
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	18,79	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	16,94
	L40	EUR/100 kg	27,23		L40	EUR/100 kg	24,78
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,07	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	17,83
	L40	EUR/100 kg	27,63		L40	EUR/100 kg	25,68
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,04	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	14,73
	L40	EUR/100 kg	22,98		L40	EUR/100 kg	21,76
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,36	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,04
	L40	EUR/100 kg	23,52		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,53	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	15,98
	L40	EUR/100 kg	20,79		L40	EUR/100 kg	22,87
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,26	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	15,98
	L40	EUR/100 kg	23,29		L40	EUR/100 kg	22,87
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,06	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,68
	L40	EUR/100 kg	21,38		L40	EUR/100 kg	22,46
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	15,93	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,80
	L40	EUR/100 kg	23,28		L40	EUR/100 kg	23,94
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,78	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,66
	L40	EUR/100 kg	22,54		L40	EUR/100 kg	23,55
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,03	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,70
	L40	EUR/100 kg	18,74		L40	EUR/100 kg	22,57
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,26	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,00
	L40	EUR/100 kg	23,29		L40	EUR/100 kg	19,15
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	17,83	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,41
	L40	EUR/100 kg	25,68		L40	EUR/100 kg	19,16
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,36				
	L40	EUR/100 kg	23,52				

(<sup>1</sup>) Pokiaľ ide o príslušné výrobky určené na vývoz do Dominikánskej republiky v rámci kvóty 2007/2008 stanovenej v rozhodnutí 98/486/ES a v súlade s podmienkami stanovenými kapitole III oddiele 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006, mali by sa uplatňovať tieto sadzby:

- a) výrobky kódov KN 0402 10 11 9000 a 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg  
b) výrobky kódov KN 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 a 0402 21 99 9200 0,00 EUR/100 kg

Ostatné miesta určenia sú definované takto:

- L20: Všetky miesta určenia s výnimkou do Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigna a Campione d'Italia, ostrova Helgoland, Grónska, Faerských ostrovov, Spojených štátov amerických a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vládá Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.
- L04: Albánsko, Bosna a Hercegovina, Kosovo, Srbsko, Čierna Hora a Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko.
- L40: Všetky miesta určenia s výnimkou L04, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Islandu, Lichtenštajnska, Nórska, Švajčiarska, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), do Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Islandu, Lichtenštajnska, Nórska, Švajčiarska, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), samosprávnych obcí Livigna a Campione d'Italia, ostrova Helgoland, Grónska, Faerských ostrovov, Spojených štátov amerických, Chorvátska, Turecka, Austrálie, Kanady, Nového Zélandu a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vládá Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 563/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážaný bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 33 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.

(2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.

(3) V prvom pododseku článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

(4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 318/2006.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania, uplatniteľné od 25. mája 2007 <sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,41 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,41 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,41 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,41 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	30,89
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	30,89
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	30,89
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznnej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 564/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozného náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 958/2006 z 28. júna 2006 o stálej verejnej súťaži na stanovenie vývozných náhrad za biely cukor na hospodársky rok 2006/2007 <sup>(2)</sup> sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 24. mája 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozného náhrady.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Maximálna výška vývozného náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 24. mája 2007, je 35,885 EUR/100 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 49. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2007, s. 3).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 565/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V článku 33 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna

2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>.

- (5) Vývozné náhrady možno stanoviť na pokrytie rozdielov v konkurencieschopnosti vývozu Spoločenstva a tretej krajiny. Vývoz Spoločenstva do určitých blízkych miest určenia a do tretích krajín, ktoré výrobkom Spoločenstva poskytujú preferenčné dovozné zaobchádzanie, je v súčasnosti v obzvlášť priaznivom konkurenčnom postavení. Náhrady za vývoz do týchto miest určenia by sa preto mali zrušiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Aby sa na výrobok mohla poskytnúť náhrada podľa odseku 1, musí spĺňať príslušné požiadavky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 951/2006.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. ES L 69, 9.3.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2031/2006 (Ú. v. ES L 414, 30.12.2006, s. 43).

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania uplatniteľné od 25. mája 2007 <sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	30,89
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	30,89
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	30,89
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	30,89
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3089

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa neuplatňuje na výrobky určené v bode 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 566/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa Čilská republika vyníma zo zoznamu prijímajúcich krajín v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 980/2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26,

keďže:

- (1) Čilská republika je zaradená do zoznamu prijímajúcich krajín v rámci systému všeobecných colných preferencií Spoločenstva stanoveného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 980/2005.
- (2) Zaradenie všetkých colných preferencií poskytnutých Čile v rámci systému všeobecných colných preferencií Spoločenstva do Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čilskou republikou na strane druhej bolo ukončené konsolidáciou vykonanou na základe rozhodnutia Asociačnej rady EÚ – Čile č. 2/2006 zo 16. októbra 2006 o zmene a doplnení prílohy I k dohode <sup>(2)</sup>.

(3) Článkom 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 980/2005 sa ustanovuje vyňatie krajiny zo zoznamu prijímajúcich krajín v prílohe I k uvedenému nariadeniu, ak prijímajúca krajina využíva výhody preferenčnej obchodnej dohody so Spoločenstvom, ktorá sa vzťahuje aspoň na všetky preferencie, ktoré poskytujú uvedený systém tejto krajine.

(4) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 980/2005 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre všeobecné preferencie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Čilská republika sa vyníma zo zoznamu prijímajúcich krajín v rámci systému všeobecných colných preferencií Spoločenstva stanoveného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 980/2005.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu  
Peter MANDELSON  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 322, 22.11.2006, s. 5. Rozhodnutie 2006/792/ES.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 567/2007

z 24. mája 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 297/2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na hovädzie a teľacie mäso s pôvodom z Čile

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

## Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1 prvý pododsek,

Nariadenie (ES) č. 297/2003 sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. V článku 1 sa odsek 2 zrušuje.

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 297/2003<sup>(2)</sup> sa otvára dovozná colná kvóta na určité výrobky z hovädzieho a teľacieho mäsa a ustanovuje sa jej správa na viacročnom základe.

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

## „Článok 2

Uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 1445/95, nariadenie (ES) č. 1291/2000 a kapitola III nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 (\*), pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(3)</sup>, sa týka dovozných licencií na dovozné colné kvóty na obdobie začínajúce sa 1. januárom 2007. Týmto nariadením sa obdobie platnosti licencií obmedzuje na posledný deň platnosti dovozných colných kvót. Ustanovenia v kapitole III nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatňovať od 1. júla 2007 na dovozné licencie vydané podľa nariadenia (ES) č. 297/2003 bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky ustanovené v uvedenom nariadení. V prípade potreby sa musia zosúladiť ustanovenia nariadenia (ES) č. 297/2003 s nariadením (ES) č. 1301/2006.

(\*) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

(3) Niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 297/2003 týkajúce sa období na dovozné colné kvóty v minulosti sú zastarané. V záujme zrozumiteľnosti by tieto ustanovenia mali byť vypustené.

3. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Dovoznými licenciami sa ukladá povinnosť dovážať z určenej krajiny. V kolónke 8 žiadostí o licencie a licencií sa uvádza krajina pôvodu a začiarne sa kolónka s odpoveďou „áno.“

(4) Nariadenie (ES) č. 297/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

4. V článku 4 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Originál osvedčenia o pravosti a jeho riadne overená kópia sa predkladajú príslušnému orgánu členského štátu (ďalej len „príslušný orgán“) v čase podania prvej žiadosti o dovoznú licenciu v súvislosti s osvedčením o pravosti.“

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

## Článok 2

(1) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(2) Ú. v. EÚ L 43, 18.2.2003, s. 26. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1965/2006 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 26).

(3) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

Uplatňuje sa od 1. júla 2007.



Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 568/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 996/97, ktorým sa otvára a stanovuje správa dovozných colných kvót pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 996/97<sup>(2)</sup> sa otvára dovozná colná kvóta pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91 a stanovuje sa jej správa na viacročnom základe.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(3)</sup>, sa týka dovozných licencií na dovozné colné kvóty na obdobie začínajúce sa 1. januárom 2007.
- (3) Pre množstvá s pôvodom v Argentíne a dovezené z Argentíny, tak ako sa uvádza v článku 1 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 996/97, by sa od 1. júla 2007 mali uplatňovať ustanovenia v kapitole III nariadenia (ES) č. 1301/2006 na dovozné licencie vydané podľa nariadenia (ES) č. 996/97 bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky ustanovené v uvedenom nariadení.
- (4) Pre množstvá s pôvodom v iných tretích krajinách a dovezené z iných tretích krajín, tak ako sa uvádza

v článku 1 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 996/97, by sa mali uplatňovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 o žiadostiach o dovozné licencie, statuse žiadateľov a vydávaní licencií. Kapitoly I a II nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa preto mali uplatňovať od 1. júla 2007 pre dovozné licencie vydané na uvedené množstvá podľa nariadenia (ES) č. 996/97 bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky ustanovené v uvedenom nariadení.

- (5) V prípade potreby sa musia zosúladiť ustanovenia nariadenia (ES) č. 996/97 s nariadením (ES) č. 1301/2006. Týmto nariadením sa obdobie platnosti licencií obmedzuje na posledný deň platnosti dovozných colných kvót.
- (6) Nariadenie (ES) č. 996/97 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (ES) č. 996/97 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa pre mrazenú tenkú bránicu hovädzieho dobytku, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91, otvára každoročne dovozná colná kvóta Spoločenstva v ročnom objeme 1 500 ton na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka, ďalej len „obdobie dovozných colných kvót“.

Poradové číslo kvóty je 09.4020.“;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 144, 4.6.1997, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1965/2006 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 26).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

b) dopĺňa sa tento odsek 6:

„6. Pre dovozné úpravy uvedené v odseku 3 písm. a) tohto článku sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 1445/95, nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 (\*) a kapitola III nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 (\*\*), pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

Pre dovozné úpravy uvedené v odseku 3 písm. b) tohto článku sa uplatňujú ustanovenia nariadení (ES) č. 1445/95, (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1301/2006, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

(\*) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

(\*\*) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa zrušuje;

b) v odseku 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v kolónke 8 sa uvádza krajina pôvodu a pre dovoz množstiev uvedených v článku 1 ods. 3 písm. a) sa začíarkne kolónka s odpoveďou ‚áno‘“;

c) odsek 3 sa vypúšťa.

3. V článku 5 ods. 2 sa druhý pododsek zrušuje.

4. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Aby žiadateľ získal oprávnenie na dovozné úpravy uvedené v článku 1 ods. 3 písm. b), ním podaná žiadosť o licenciu sa môže týkať najviac 80 ton.“

5. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Žiadosti o licencie uvedené v článku 7 možno podať len počas prvých 10 dní každého obdobia dovoznej colnej kvóty.

2. Najneskôr o 16.00 hod. bruselského času siedmy pracovný deň po dni uzávierky na podávanie žiadostí príslušný členský štát oznámi Komisii celkové množstvá na štáty pôvodu uvedené v žiadostiach.

3. Dovozné licencie sa vydávajú od siedmeho pracovného dňa a najneskôr 16. pracovný deň po dni uzávierky na podávanie oznámení uvedené v odseku 2.“

6. Článok 9 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúcim dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 569/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 210/2007, ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1282/2006 týkajúca sa doby platnosti vývozných licencií s vopred stanovenou náhradou v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31 ods. 14,

keďže:

- (1) Článok 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2006 zo 17. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady pre mlieko a mliečne výrobky <sup>(2)</sup>, ustanovuje lehotu platnosti vývozných licencií.
- (2) Ako preventívne opatrenie pred nepotrebnými výdavkami rozpočtu Spoločenstva a s cieľom zabrániť špekulatívnemu využívaniu režimu vývozných náhrad v mliekarenskom odvetví sa v nariadení Komisie (ES) č. 210/2007 <sup>(3)</sup> ustanovuje, že odchylné od nariadenia (ES) č. 1282/2006 majú vývozné licencie na mliečne výrobky vydané na základe žiadostí podaných od 1. marca 2007 obmedzenú platnosť do 30. júna 2007.
- (3) Podrobné monitorovanie ako vnútorného, tak aj svetového trhu ukázalo, že je možné postupne opätovne usta-

noviť dlhšie obdobie platnosti povolení bez toho, aby tým vznikla hrozba destabilizácie riadneho fungovania organizácie spoločného trhu. Je preto vhodné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 210/2007.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Článok 1 nariadenia (ES) č. 210/2007 sa nahrádza takto:

**„Článok 1**

Odchylné od článku 8 nariadenia (ES) č. 1282/2006 obdobie platnosti vývozných licencií s vopred stanovenou náhradou, o ktoré sa požiada do 14. júna 2007 vo vzťahu k výrobkom uvedeným v bode c) uvedeného článku, uplynie dňa 30. júna 2007.“

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 532/2007 (Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 7).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2007, s. 23.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 570/2007

z 24. mája 2007,

**ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup> a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 písm. a), b), c), d), e) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva môžu byť pokryté vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad<sup>(2)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku by sa mala stanoviť každý mesiac.
- (4) V prípade určitých mliečnych výrobkov vyvážaných vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve však existuje nebezpečenstvo, že ak sa predbežne stanovia vysoké sadzby náhrad, záväzky prijaté v súvislosti s týmito náhradami môžu byť ohrozené. S cieľom zabrániť takejto hrozbe je preto nevyhnutné

prijať vhodné preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad s ohľadom na tieto výrobky by malo umožniť splnenie týchto dvoch cieľov.

- (5) Článok 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1043/2005 stanovuje, že pri stanovení sadzby náhrady sa berú do úvahy, ak je to vhodné, výrobné náhrady, pomoc alebo iné opatrenia s rovnocenným účinkom uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade s nariadením o spoločnej organizácii trhu s príslušným výrobkom, u základných výrobkov uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 alebo asimilovaných výrobkov.

- (6) Článok 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje poskytnutie pomoci na odstredené mlieko vyrobené v Spoločenstve a spracované na kazeín v prípade, že takéto mlieko a kazeín z neho vyrobený splňajú určité podmienky.

- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva<sup>(3)</sup>, stanovuje, že maslo a smotana za znížené ceny by mali byť dostupné podnikom, ktoré vyrábajú určitý tovar.

- (8) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 447/2007 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 31).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 96/2007 (Ú. v. EÚ L 25, 1.2.2007, s. 6).

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

*Za Komisiu*  
Heinz ZOUREK  
*generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel*

---

## PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 25. mája 2007 na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady	
		V prípade stanovenia náhrad v predstihu	Iné
ex 0402 10 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti (PG 2):		
	a) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 3501 b) Na vývoz iných tovarov	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku 26 % hmotnosti (PG 3):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce vo forme výrobkov asimilovaných na PG 3 maslo za znížené ceny a smotanú získané podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 b) Na vývoz iných tovarov	10,30 0,00	10,30 0,00
ex 0405 10	Maslo s obsahom tuku 82 % hmotnosti (PG 6):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce maslo za znížené ceny a smotanú, ktoré boli vyrobené v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 1898/2005	32,50	32,50
	b) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 2106 90 98 s hmotnostným obsahom mliečného tuku 40 % alebo viac c) Na vývoz iných tovarov	51,17 50,00	51,17 50,00

<sup>(1)</sup> Sadzby stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú na vývozy do Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, na Faerské ostrovy, do Spojených štátov amerických a do oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu, a na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyviezol do Švajčiarskej konfederácie.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 571/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 písm. a) a ods. 4,

keďže:

- (1) Článok 32 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b), c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII uvedeného nariadenia.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad<sup>(2)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe VII nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého uvedeného základného výrobku by sa mala stanovíť každý mesiac.
- (4) Článok 32 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že vývozná náhrada na výrobok obsiahnutý v tovare

nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvážaný bez ďalšieho spracovania.

- (5) Keďže situácia na trhu pre nasledujúce mesiace nemôže byť práve teraz určená, náhrady stanovené podľa tohto nariadenia je možné predbežne stanoviť.
- (6) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady pre predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 a v bode 1 článku 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 318/2006 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu

Heinz ZOUREK

generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 447/2007 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 31).



## PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 25. mája 2007 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve <sup>(1)</sup>

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	30,89	30,89

<sup>(1)</sup> Sadzby stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú na vývozy do Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónska, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, na Faerské ostrovy a do oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu, a na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyviezol do Švajčiarskej konfederácie.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 572/2007****z 24. mája 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozného náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 38/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska <sup>(2)</sup> sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.

(2) Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 23. mája 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozného náhrady.

(3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Maximálna výška vývozného náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 23. mája 2007, je 403,00 EUR/t.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. mája 2007

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 11, 18.1.2007, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2006, s. 3).

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. marca 2006,

ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP

(Prípád COMP/M.3868 – DONG/Elsam/Energi E2)

[oznámené pod číslom K(2006) 793]

(Iba anglické znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/353/ES)

Komisia 14. marca 2006 prijala rozhodnutie v prípade koncentrácie v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o koncentráciách) <sup>(1)</sup>, a najmä článku 8 ods. 2 tohto nariadenia. Úplné znenie verzie rozhodnutia, ktorá nemá dôverný charakter, možno v autentickom jazyku nájsť na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

## I. ZHRNUTIE

(1) Tento nástroj sa týka získania kontroly spoločnosťou DONG nad spoločnosťami Elsam, Energi E2, KE a FE.

(2) Spoločnosť DONG je dánska plynárenská spoločnosť vo vlastníctve štátu. Spoločnosti Elsam a Energi E2 (ďalej len „E2“) sú dánske spoločnosti na výrobu elektrickej energie v západnom Dánsku (Elsam) a vo východnom Dánsku (E2). Spoločnosti KE a FE sú maloobchodné spoločnosti na rozvod elektrickej energie v oblasti Kodane.

(3) V rozhodnutí sa konštatuje, že pri transakcii sa významne obmedzí účinná hospodárska súťaž, najmä v dôsledku posilnenia dominantného postavenia na týchto trhoch:

— veľkoobchodné zásobovanie zemným plynom Dánska (a potenciálne aj Švédska),

— skladovanie zemného plynu alebo vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu (bez ohľadu na to, či iba pre Dánsko, alebo aj pre Švédsko),

— zásobovanie plynom veľkých podnikov a decentralizovaných CHP (kombinovaných zariadení na výrobu tepelnej a elektrickej energie) ako 1 alebo 2 trhy v Dánsku,

— zásobovanie plynom malých podnikov a/alebo domácností ako 1 alebo 2 trhy v Dánsku.

(4) V rozhodnutí sa uvádza, že záväzky navrhované jednotlivými stranami dostatočne naprávajú zistené problémy hospodárskej súťaže. Pokiaľ ide o trh skladovania/vyrovnávania zmeny spotreby zemného plynu, hlavný účinok navrhovaných záväzkov vyplýva z odpredaja zariadenia na skladovanie zemného plynu v Lille Torup, čo bude mať pozitívny vplyv na hospodársku súťaž vzhľadom na skladovanie/vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu v Dánsku. Pokiaľ ide o veľkoobchodné a maloobchodné trhy zemného plynu, v rozhodnutí sa konštatuje, že program uvoľňovania zemného plynu navrhovaný spoločnosťou DONG v spojení s odpredajom zariadenia na skladovanie zemného plynu je dostatočný na odstránenie všetkých obáv o hospodársku súťaž zistených Komisiou vo vzťahu k týmto trhom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

- (5) V Komisia preto oznámenú koncentráciu vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s Dohodou o Európskom hospodárskom priestore podľa článku 2 ods. 2 a článku 8 ods. 2 nariadenia o koncentráciách a článku 57 Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

## II. DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. ÚČASTNÍCI

- (6) Spoločnosť DONG je dánska štátna plynárenská spoločnosť, ktorá pôsobí v oblasti prieskumu, výroby, prepravy na otvorenom mori a predaja ropy a zemného plynu, ako aj v oblasti skladovania a distribúcie zemného plynu. Má aj menej významné činnosti v oblasti výroby elektrickej energie vo veterných elektrárnach a zásobovanie elektrickou energiou a teplom.
- (7) Spoločnosti Elsam a Energi E2 (ďalej len „E2“) sú dánskymi spoločnosťami na výrobu elektrickej energie v západnom Dánsku (spoločnosť Elsam) a vo východnom Dánsku (spoločnosť E2). Obe spoločnosti vyvíjajú činnosť v oblasti výroby a obchodovania s elektrickou energiou (finančného a fyzického) na veľkoobchodnom trhu a vo výrobe teplárni. Od získania (východodánskej) maloobchodnej spoločnosti na rozvod elektrickej energie Nesa v roku 2004 vyvíja spoločnosť Elsam aj významné činnosti v oblasti rozvodu elektrickej energie do domácností a podnikov. Vlastníkmi väčšiny podielov spoločností Elsam a E2 je miestna samospráva a na druhej strane vlastními značných podielov sú spoločnosti DONG a Vattenfall (spoločnosť Elsam) a spoločnosti Nesa a KE (spoločnosť E2).
- (8) Spoločnosti KE a FE zásobujú elektrickou energiou domácnosti a podniky v oblasti Kodane. V súčasnosti ich vlastní mesto Kodaň, resp. mesto Frederiksberg.

### 2. VYKONÁVANIE ČINNOSTI A KONCENTRÁCIA

- (9) Táto časť rozhodnutia opisuje navrhovanú operáciu vytvárajúcu koncentráciu, pri ktorej spoločnosť DONG získa kontrolu nad spoločnosťami Elsam, E2, KE a FE, bez určitých výrobných aktív spoločností Elsam a E2, ktoré budú prisúdené spoločnosti Vattenfall. Získanie týchto aktív spoločnosťou Vattenfall predstavuje samostatnú koncentráciu.

### 3. PRÁVNÝ A REGULAČNÝ RÁMEC

- (10) Rozhodnutie sa zaoberá uplatniteľným regulačným rámcom pre zemný plyn a elektrickú energiu.
- (11) Dánsky trh zemného plynu sa prvý raz otvoril konkurencii pre najväčších odberateľov 1. júla 2000, pričom si všetci odberatelia mohli vybrať dodávateľa od roku 2004. Pevninská sieť prepravy zemného plynu a prevádzkovateľ prepravného systému sa úplne otvorili v roku 2004 a dnes ich plne vlastní a prevádzkuje spoločnosť Energi-

net.dk, nezávislá verejná spoločnosť vlastnená dánskym štátom. Na činnosti pevninskej prepravnej siete sa vzťahuje regulácia prístupu tretej strany (TPA). Skladovacie zásobníky a podmorské plynovody spájajúce polia v dánskej časti Severného mora s dánskou pevninou vlastní spoločnosť DONG. Prístup k tejto infraštruktúre sa získava prostredníctvom obchodovaného TPA. Na pravidlá TPA dohliada Dánsky úrad regulácie energií (Danish Energy Regulatory Authority, ďalej len „DERA“), nezávislý orgán dohľadu v energetickom sektore.

### 4. RELEVANTNÉ TRHY

#### A. ZEMNÝ PLYN

##### 1. Relevantné trhy výroby

- (12) Pokiaľ ide o relevantné trhy výroby v oblasti zemného plynu, prešetrovanie trhov Komisiou sa zameralo na vymedzenie trhov skladovania/vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu, veľkoobchodu zemného plynu a zásobovanie zemným plynom.

##### Trh skladovania zemného plynu a vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu

- (13) Pokiaľ ide o skladovanie plynu a/alebo iné nástroje na vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu, presné vymedzenie trhu takéhoto trhu v rozhodnutí ponecháva otvorené.
- (14) Strany navrhli trh výroby pre vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu vrátane skladovania v určených skladovacích zariadeniach, zmien vo výrobe, medzinárodný obchod, line-pack (skladovanie v prepravných potrubíach pomocou zvýšenia tlaku), prechod na iné palivá, prerušiteľné kontrakty trhové strediská s forwardovými trhmi.
- (15) Podľa Komisie možno tieto rôzne nástroje na vyrovnávanie zmeny spotreby zemného plynu rozdeliť do nasledujúcich piatich skupín:
- skladovanie v určených skladovacích zariadeniach,
  - možnosť prerušenia alebo iná úprava dopytu odberateľov, napr. centralizovaných CHP,
  - pružné zmluvy o zásobovaní (bez ohľadu na to, či sú založené na dovoze, domácej výrobe alebo na sekundárnych domácich zmluvách o zásobovaní),
  - pružné obchodovanie so zemným plynom v strediskách alebo dvojstranné obchodovanie (bez ohľadu na to, či forwardové, alebo *ad hoc*),
  - line-pack, t. j. skladovanie v prepravných potrubíach prostredníctvom zvýšenia alebo zníženia tlaku plynu v týchto potrubíach.

- (16) Prešetrovanie trhu Komisiou preukázalo, že pre Dánsko sa žiadna zo štyroch možností vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu k skladovaniu v určených uvedených skladovacích priestoroch nepovažuje za úplne priechodnú alebo dostatočne rozvinutú alternatívu vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu. Komisia však zastáva názor, že otázka relevantného trhu výrobu (buď vyrovnávania zmeny spotreby zemného plynu, alebo skladovania) môže zostať otvorená.

### Trh veľkoobchodných dodávok zemného plynu

- (17) Pokiaľ ide o veľkoobchodné dodávky zemného plynu pre Dánsko, rozhodnutie konštatuje, že existuje trh pre veľkoobchodné dodávky zemného plynu pre Dánsko, ktorý zahŕňa:

— všetok predaj bez ohľadu na to, či prostredníctvom GTF, zmlúv o dodávke alebo iných dohôd,

— fyzických alebo zmluvných dovozcov<sup>(1)</sup>, reimportérov (v prípade vrátenia zemného plynu), výrobcov (ak bude platiť v budúcnosti) a obchodníkov,

— ostatných obchodníkov (ako napríklad zásobovacie spoločnosti) alebo centralizované CHP (CHP v rozsahu, ak preberajú minimálne niektoré zo služieb pravidelne poskytovaných dodávateľom pri dodávke na mieste alebo s úmyslom opätovného predaja zemného plynu),

čo uspokojuje potreby týchto odberateľov mať prístup k veľkoobchodu zemného plynu v Dánsku.

- (18) Komisia prešetrovaním trhu zistila výrazné indikácie existencie samostatného trhu pre veľkoobchodné dodávky zemného plynu. Vo svojej odpovedi na článok 6 ods. 1 písm. c) rozhodnutia spoločnosť DONG uznala „existenciu predaja zemného plynu a obchodovania na veľkoobchodnej úrovni“ a vo svojej odpovedi na uvedenie námietok nenapadla toto alebo vyššie uvedené vymedzenie trhu výrobu týkajúce sa veľkoobchodného trhu.

- (19) Navrhovaná transakcia má vplyv aj na veľkoobchod vo Švédsku. V rozhodnutí sa konštatuje, že existuje samostatný trh veľkoobchodných dodávok zemného plynu určeného na spotrebu vo Švédsku. Dôvodom je, že situácia na trhu a podmienky pre veľkoobchodné dodávky vo Švédsku sú odlišné od situácie a podmienok v Dánsku.

<sup>(1)</sup> V tomto kontexte sa výraz „fyzický dovoz“ chápe ako všetky dodávky do dánskeho pevninského systému/prenosovej siete. Dánsky výrobca v dánskej časti kontinentálneho Severného mora sa tak stane priamym účastníkom v dánskom veľkoobchodnom trhu, ak dodáva zemný plyn do dánskej pevninskej siete.

### Trh dodávok zemného plynu do centralizovaných zariadení CHP

- (20) Rozhodnutie konštatuje, že dodávky zemného plynu do centralizovaných zariadení CHP (t. j. do veľkých kombinovaných zariadení na výrobu tepelnej a elektrickej energie) predstavuje samostatný trh, pretože dodávky do centralizovaných CHP sa odlišujú od veľkoobchodného trhu. Centralizovaný výrobca energie CHP však môže vstupovať na veľkoobchodnom trhu ako kupujúci alebo ako predávajúci a vstupné bariéry pre veľkoobchodníkov, ktorí chcú zásobovať niektoré segmenty maloobchodného zásobovania do centralizovaných CHP, sa dajú prekonať.

- (21) Dodávka do centralizovaných CHP sa tiež odlišuje od ostatných trhov maloobchodných dodávok trhov z dôvodu vyššej pružnosti a výšky spotreby, odlišných vzorcov dopytu, cien a druhov zmlúv, odlišnej regulácie a skutočnosti, že centralizované CHP sú schopné priamo sa zúčastňovať veľkoobchodného trhu.

### Trh(-y) dodávky zemného plynu decentralizovaným CHP a veľkým priemyselným odberateľom

- (22) Rozhodnutie konštatuje, že dodávka zemného plynu decentralizovaným CHP (t. j. malým kombinovaným zariadeniam na výrobu tepla a elektrickej energie) a dodávka zemného plynu veľkým priemyselným odberateľom predstavuje jeden trh alebo dva odlišné trhy výrobu.

- (23) Zákazníci typu malých podnikov nepatria do tohto trhu výrobu z dôvodu rozdielov okrem iného v cenách, rozpätí, marketingových a distribučných kanáloch, nákladoch na skladovanie, štruktúre trhu, miery zmien dodávateľa a požiadaviek na meranie.

- (24) V rozhodnutí sa uvádza, že dodávky veľkým priemyselným odberateľom a decentralizovaným CHP majú niektoré podobné vlastnosti (výška spotreby zemného plynu, druhy zmlúv na zemný plyn), ale aj niektoré rozdiely (pravidelnosť dopytu, odlišná štruktúra vlastníkov, lojalita odberateľov a miera zmien dodávateľa).

### Trh(-y) dodávky zemného plynu domácnostiam a malým podnikom

- (25) V rozhodnutí sa uvádza, že existuje(-ú) jeden samostatný trh alebo dva samostatné trhy pre nemeraných odberateľov, t. j. odberateľov s ročnou spotrebou nižšou než 300 000 m<sup>3</sup>. Predaj odberateľom typu malých podnikov so spotrebou nižšou než 300 000 m<sup>3</sup> a domácnostiam tak môže patriť buď do toho istého trhu výrobu, alebo do odlišných trhov výrobu.

- (26) Podmienky dopytu a ponuky medzi týmito dvoma druhmi odberateľov v Dánsku vykazujú mnoho podobných vlastností (vyššie ceny zemného plynu, nižšia tendencia meniť dodávateľa, požiadavky na nástroje manažmentu portfólia odberateľov, štandardizované všeobecné ponuky a dôležitosť imidžu značky, štruktúra trhu, náklady na skladovanie, vysoké bariéry pre vstup). Existuje aj množstvo relevantných odlišností (priemerná úroveň spotreby, ceny, náklady a rozpätia a odlišné stratégie marketingu).
- (27) Posúdenie konkurencie sa medzi týmito dvoma skupinami odberateľov významne neodlišuje, a preto sa necháva otvorená otázka, či dodávky domácnostiam a dodávky odberateľom typu malých podnikov tvoria rôzne segmenty rovnakého relevantného trhu alebo dva odlišné relevantné trhy.

## 2. Relevantné geografické trhy

### Trh skladovania zemného plynu a vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu

- (28) Spoločnosť DONG uviedla, že relevantný geografický trh pre nástroje vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu je širší než Dánsko a zahŕňa aj Švédsko, severné Nemecko a Holandsko.
- (29) Výsledky prešetrovania trhu však ukázali, že geografický trh skladovania (alebo vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu) je, bez ohľadu na rozsah relevantného trhu výrobnou, obmedzený na Dánsko. Hlavnými dôvodmi tohto záveru sú:
- väčšina nástrojov na vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu je k dispozícii iba na vnútroštátnej úrovni,
  - cezhraničné vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu je k dispozícii iba vo forme fyzického skladovania, vo Švédsku je však skladovacia činnosť veľmi nízka (Švédsko závisí takmer úplne od dánskych skladovacích zariadení) a použitie skladovacích zariadení v Nemecku je obmedzené v dôsledku vyšších prepravných vzdialeností a vyšších nákladov na prepravu. Počas prešetrovania trhu Komisiou boli vyjadrené pochybnosti o možnosti skladovania v zahraničí,
  - samotné strany používajú na svoju činnosť v Holandsku a Nemecku miestne skladovacie zariadenia.
- (30) Pokiaľ ide o švédsky trh skladovania/ostatných nástrojov vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu, v rozhodnutí sa konštatuje, že tento trh je rozsahom buď švédsky, alebo dánsko-švédsky.

### Trh veľkoobchodných dodávok zemného plynu

- (31) Spoločnosť DONG uviedla, že relevantný geografický trh pre veľkoobchodné dodávky zemného plynu je širší než Dánsko (alebo Dánsko a Švédsko) a zahŕňa ešte prinajmenšom Nemecko.
- (32) Z prešetrovania trhu vyplynuli výrazné indikácie, že trh pre veľkoobchodné dodávky je obmedzený na Dánsko. V rozhodnutí sa konštatuje, že Švédsko nie je súčasťou rovnakého geografického trhu ako Dánsko; tvorí samostatný trh, ktorý je rozsahom švédsky alebo dánsko-švédsky, pretože veľkoobchodné dodávky vo Švédsku nevytvárajú silné konkurenčné obmedzenie pre veľkoobchodné dodávky v Dánsku. Podobne sa konštatuje, že Nemecko, Holandsko a Spojené kráľovstvo nie sú súčasťou rovnakého geografického trhu ako Dánsko. Dôvodmi sú:
- všetok zemný plyn spotrebovaný v Dánsku je dánsky (podmorský) zemný plyn,
  - v rokoch 2003 – 2005 (komerčný) dovoz predstavoval iba menej než 12 % celkovej dánskej spotreby,
  - pokiaľ ide o transakcie, ktoré zvyčajne neovplyvňujú veľkoobchodnú potrebu zemného plynu v Dánsku (t. j. transakcie v strediskách v Beneluxe, Spojenom kráľovstve alebo v Emdene), zdá sa, že ceny majú nedostatočný vplyv na veľkoobchodné ceny v Dánsku,
  - rôzni veľkoobchodní aktéri v rôznych krajinách uvedených vyššie majú v týchto krajinách značne odlišné trhové podiely,
  - prešetrovanie trhu ukazuje, že odberatelia dánskeho zemného plynu majú málo vedomostí o veľkoobchodných cenách v Nemecku a dovoz zemného plynu sa považuje za slabú náhradu nakupovania zemného plynu na veľkoobchodnej úrovni v Dánsku,
  - veľkoobchodní dodávateľia zemného plynu, ktorí chcú dovážať zemný plyn z Nemecka do Dánska, čelia významným prepravným nákladom, kapacitným obmedzeniam a administratívnym prekážkam.
- (33) Vo svojej odpovedi na článok 6 ods. 1 písm. c) rozhodnutia spoločnosť DONG tvrdila, že dodávky zemného plynu na nemeckej strane dánskeho miesta vstupu/výstupu v Ellunde patria do dánskeho veľkoobchodného trhu so zemným plynom. Na základe výsledkov prešetrovania trhu necháva rozhodnutie otvorenú otázku, či by sa tieto dodávky mali zahrnúť do geografického rozsahu dánskeho veľkoobchodného trhu dodávky zemného plynu.

**Trh dodávok zemného plynu centralizovaným CHP**

- (34) Trh dodávok zemného plynu centralizovaným zariadeniam CHP je pravdepodobne rozsahom vnútroštátny a môže nanajvýš zahrňovať Dánsko a Švédsko, pretože nemôže byť širší než geografický rozsah veľkoobchodného trhu. Okrem toho zo susedných krajín možno pokryť iba časti dodávok, ktoré potrebujú centralizované CHP.

**Trh(-y) dodávok zemného plynu decentralizovaným CHP a veľkým priemyselným odberateľom**

- (35) Trh alebo trhy dodávok zemného plynu decentralizovaným CHP a veľkým priemyselným odberateľom je/sú rozsahom vnútroštátne, pretože neexistuje žiadny priamy dovoz. Okrem toho štruktúra trhu sa medzi susediacimi krajinami jasne odlišuje. Existencia značných cenových rozdielov medzi Dánskom, Nemeckom, Švédskom a Holandskom ešte viac potvrdzuje existenciu vnútroštátnych trhov.

**Trh(-y) dodávok zemného plynu domácnostiam a malým podnikom**

- (36) Rozhodnutie konštatuje, že trh(-y) dodávok podnikovým odberateľom a domácnostiam v Dánsku nie je (nie sú) rozsahom väčší(-ie) než vnútroštátny(-e) a možno dokonca regionálny(-e). Otázku, či trh(-y) je (sú) vnútroštátny(-e) alebo regionálny(-e), možno nechať otvorenú. Na jednej strane si predaj na tomto trhu vyžaduje vnútroštátny úrad predaja a služieb a všetci dodávatelia nameraným odberateľom v Dánsku sú Dáni, dánske spoločnosti a medzi jednotlivými vnútroštátnymi trhami existujú veľké cenové rozdiely. Na druhej strane sa doposiaľ iba menej než 1% odberateľov rozhodlo zmeniť dodávateľa. Regionálne distribučné spoločnosti preto majú ešte vo svojich oblastiach veľmi veľké trhové podiely a ceny pre koncového spotrebiteľa sú v týchto troch regionálnych oblastiach odlišné. Existencia veľkých rozdielov trhového podielu, ako aj cenové rozdiely medzi regiónmi by za normálnych okolností boli indikátormi, že regionálne trhy nie sú integrované.

**3. Záver o relevantných trhoch v sektore zemného plynu**

- (37) V rozhodnutí sa uvádza, že existujú tieto relevantné trhy:

1. dánsky trh skladovania alebo alternatívne dánsky trh pre vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu; švédsky trh skladovania alebo alternatívne švédsky trh vyrovnávania zmeny spotreby zemného plynu (švédsky alebo alternatívne rozsahom švédsko-dánsky);
2. veľkoobchodný trh zemného plynu pre Dánsko (rozsahom dánsky); trh veľkoobchodu zemného plynu pre Švédsko (švédsky alebo alternatívne rozsahom švédsko-dánsky);

3. dánsky trh dodávky zemného plynu centralizovaným CHP; švédsky trh dodávky zemného plynu centralizovaným CHP (rozsahom švédsky alebo rozsahom švédsko-dánsky);

4. trh alebo trhy dodávky zemného plynu veľkým priemyselným odberateľom, a to decentralizovaným CHP (rozsahom dánsky);

5. trh alebo trhy dodávky zemného plynu odberateľom typu malých podnikov a domácnostiam (rozsahom dánsky alebo regionálny).

**B. ELEKTRICKÁ ENERGIA****1. Relevantné trhy výrobu****Výroba a veľkoobchod fyzickej elektrickej energie; doplnkové služby**

- (38) Dôležitá časť veľkoobchodného predaja a nákupu elektrickej energie v škandinávskej oblasti sa vykonáva prostredníctvom škandinávskej burzy elektrickej energie Nord Pool Spot ASA (ďalej len „Nord Pool“). Okrem týchto foriem veľkoobchodného obchodovania fyzickej elektrickej energie založených na Nord Pool výrobcovia/obchodníci a zákazníci uzatvárajú aj dvojstranné zmluvy o fyzickej veľkoobchodnej elektrickej energii.

- (39) Bezprostrednými odberateľmi doplnkových služieb sú TSO, ktoré sú zodpovedné za udržiavanie rovnováhy v sieti a za zabezpečenie dodávky počas núdzových situácií. Prešetrovanie trhu Komisiou videlo k jasnými indikáciám, že doplnkové služby/systém služieb nie sú jednoducho nahraditeľné inou dodávkou elektrickej energie na veľkoobchodnej úrovni. Okrem toho podiel prevádzkovateľa na regulačnej schopnosti sa môže v čase významne meniť bez akéhokoľvek zjavného súvisu s jeho postavením na trhu výroby elektrickej energie.

- (40) V rozhodnutí sa však uvádza, že presné vymedzenie tohto trhu/týchto trhov možno nechať otvorené. Dvojstranné dodávky odberateľom bez priameho prístupu do Nord Pool môžu alebo nemusia predstavovať samostatný trh výrobu a to isté možno povedať aj o doplnkových službách.

**Finančné deriváty elektrickej energie**

- (41) V rozhodnutí sa uvádza, že existuje samostatný trh finančnej elektrickej energie, pretože v podstate sa finančný trh zaoberá obchodovaním s rizikom, zatiaľ čo fyzický trh sa zaoberá obchodovaním s elektrickou energiou na spotrebu, a preto nie je plne nahraditeľný. Otázka, či jednotlivý finančný produkt CFDs (contracts for difference – zmluvy o rozdiel) patria do toho istého trhu alebo do samostatného trhu, sa necháva otvorená.

### Maloobchodný predaj elektrickej energie

- (42) V rozhodnutí sa uvažuje o samostatných trhoch pre dodávky odberateľom s požiadavkami na hodinové meranie a o jednom trhu pre odberateľov bez požiadaviek na meranie. Toto odlišenie bolo jasne potvrdené prešetrovaním trhu. Tieto skupiny odberateľov platia odlišné ceny, spotrebávajú odlišné výrobky a nakupujú odlišným spôsobom.

### 2. Relevantné geografické trhy

#### Veľkoobchodný predaj fyzickej elektrickej energie

- (43) V rozhodnutí sa uvádza, že konkurenčné účinky koncentrácie treba posudzovať podľa samostatných východo-dánskych/západodánskych oblastí cien Nord Pool alebo podľa kombinácie týchto dvoch oblastí plus Švédska, pretože škandinávská činnosť týchto strán sa obmedzuje takmer výlučne na Dánsko. Ak koncentrácia nevedie k negatívnym účinkom na hospodársku súťaž v takýchto kombináciách oblastí, potom nemôže viesť k negatívnym účinkom v žiadnej širšej cenovej oblasti.
- (44) Všetky ostatné otázky týkajúce sa vymedzenia geografického trhu pre veľkoobchodný trh s elektrickou energiou zostávajú vzhľadom na súčasnú činnosť otvorené.

#### Doplňkové služby

- (45) V rozhodnutí sa predpokladá, že doplnkové služby sú rozsahom vnútroštátne, pretože závisia na okamžitej a spoľahlivej dostupnosti v rámci určitej cenovej oblasti a pretože existuje zahŕňenie a vzájomné prepojenie.

#### Finančné deriváty elektrickej energie

- (46) Pokiaľ ide o *finančné deriváty elektrickej energie*, v rozhodnutí sa uvádza, že trh je prinajmenšom celo-škandinávsky, lebo obchodovanie s finančnými derivátmi elektrickej energie sa vykonáva na Nord Pool, zatiaľ čo CfD môžu zahŕňať iba určitú cenovú oblasť, pretože spoločnosti obchodujúce s týmito výrobkami budú predovšetkým veľkoobchodní dodávatelia a zákazníci práve v týchto cenových oblastiach.

#### Maloobchod s elektrickou energiou

- (47) V *maloobchodných trhoch elektrickej energie* v rozhodnutí sa uvádza, že trh meraných odberateľov je vnútroštátny, zatiaľ čo trh nemeraných odberateľov je vnútroštátno-regionálny. Neexistuje žiadny priamy vstup zahraničných dodávateľských spoločností a nemeraní zákazníci vo veľkej miere zostali verní svojim miestnym dodávateľom USO.

### 3. Záver o relevantných trhoch elektrickej energie

- (48) V rozhodnutí sa preto vymedzujú tieto trhy elektrickej energie:
1. veľkoobchod s elektrickou energiou (ktorý je východo-dánsky alebo západodánsky, prípadne širší);
  2. možno dvojstranný veľkoobchodný predaj odberateľom, ktorí nemajú prístup k Nord Pool (ktorý je východo-dánsky, resp. západodánsky);
  3. možno doplnkové služby (ktoré sú východo-dánske, resp. západodánske);
  4. finančné deriváty elektrickej energie (zahrnujúce oblasť Nord Pool, ak sa vylúčia CfD);
  5. možno CfD (ktoré sú východo-dánske, resp. západodánske);
  6. predaj elektrickej energie meraným (podnikovým) odberateľom (ktorí sú vnútroštátni dánski);
  7. predaj elektrickej energie nemeraným odberateľom (predovšetkým domácnostiam) (ktorí sú vnútroštátni dánski alebo regionálni dánski).

#### C. ĎALŠIE TRHY

- (49) Navrhovaná koncentrácia ovplyvňuje množstvo ďalších trhov, neexistuje však žiadny negatívny vplyv na hospodársku súťaž buď v dôsledku nízkych trhových podielov, alebo v dôsledku neexistujúcich geografických prekrytí: vykurovanie teplárňami (miestnymi), produkcia popolčeka (regionálny rozsah ponechaný otvorený) a obchodovanie s CO<sub>2</sub> (pravdepodobne v celej EÚ).

#### 5. HODNOTENIE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

##### ÚVODNÁ POZNÁMKA O MENŠINOVOM VLASTNÍCTVE AKCIÍ

- (50) V rozhodnutí sa skúma tvrdenie spoločnosti DONG o účinku vzťahov pred koncentráciou medzi zlučujúcimi sa stranami a medzi zlučujúcimi sa stranami a tretími stranami, ale zisťuje, že v žiadnom prípade uvažovanie o akomkoľvek takomto účinku nemôže vyrovnať negatívne účinky koncentrácie.

#### A. ZEMNÝ PLYN

1. **Trh skladovania zemného plynu a vyrovnania zmien spotreby zemného plynu**
- (51) Na základe prešetrovania trhu, ktoré sa vykonalo v tomto prípade, Komisia dospela k záveru, že spoločnosť DONG je v súčasnosti dominantnou spoločnosťou na dánskom trhu skladovania/vyrovnaní zmien spotreby zemného plynu.



- (52) V rozhodnutí sa uvádza, že prístup k skladovaniu/vyrovnaniu zmien spotreby zemného plynu je nutným doplnkom ostatných činností v oblasti zemného plynu, trh skladovania/vyrovnania zmien spotreby zemného plynu sa považuje za príslušný trh k ostatným trhom zemného plynu. Aj keď sú v spoločnosti DONG zodpovedné za uskladnenie, resp. predaj plynu dve samostatné právnické osoby, Komisia má názor, že obidve tieto činnosti sa vykonávajú so spoločným cieľom zvýšiť ziskovosť skupiny DONG a na takomto základe analyzovala účinok na dánsky trh skladovania/vyrovnania zmien spotreby zemného plynu.
- (53) Podľa rozhodnutia teda nadobudnutie spoločností E2 a Elsam ako hlavných nezávislých zdrojov vyrovnania zmien spotreby zemného plynu v Dánsku poskytne spoločnosti DONG možnosť a podnet znížiť svoje potreby skladovania nahradením používania svojich vlastných skladovacích zariadení použitím spoločností E2 a Elsam ako zdrojov vyrovnania zmien spotreby zemného plynu. Súčasne sa znížia alternatívy vyrovnania zmien spotreby zemného plynu, ktoré sú k dispozícii konkurenčným dodávateľom zemného plynu. V dôsledku toho a v dôsledku spôsobu uplatňovania dánskych taríf pre skladovanie stúpnu náklady na skladovanie ostatných dodávateľov zemného plynu, a tým klesne ich schopnosť vytvárať konkurenčný tlak na spoločnosť DONG.
- (54) Z týchto dôvodov sa v rozhodnutí uvádza, že operácia by viedla k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže na možnom dánskom trhu skladovania alebo na možnom dánskom trhu skladovania/vyrovnania zmien spotreby zemného plynu najmä prostredníctvom posilnenia dominantného postavenia spoločnosti DONG na týchto trhoch.
- (55) Pokiaľ ide o švédsky trh skladovania/vyrovnania zmien spotreby zemného plynu, v rozhodnutí sa konštatuje, že zistenie potenciálnej ujmy v Dánsku sa môže v zásade rozšíriť na Švédsko, ale že podrobné posúdenie jednotlivých vlastností švédskeho trhu nie je potrebné, ak sa zohľadní skutočnosť, že celkové posúdenie transakcie od neho nezávisí.
- 2. Trh veľkoobchodných dodávateľov zemného plynu**
- (56) Počas prešetrovania Komisia a spoločnosť DONG zaujali odlišné názory na relevantnosť analyzovania veľkoobchodných dodávok zemného plynu po [...] (\*). Spoločnosť DONG spochybnila relevantnosť pohľadu za horizont [...] \* rokov. Podľa Komisie sa trh zemného plynu vyznačuje dlhodobými investíciami do infraštruktúry a dlhodobými zmluvami o dodávke, čo odôvodňuje analýzu vrátane časového horizontu prekračujúceho [...] \*. V rozhodnutí sa však konštatuje, že aj pri neprítomnosti akéhokoľvek zvažovania situácie na trhu po roku [...] \* bude mať koncentrácia významné protikonkurenčné účinky na dánske veľkoobchodné dodávky v dôsledku odstránenia obmedzujúceho vplyvu projektu BGI a skutočnosti, že rozhodnutia konkurentov o vstupe budú ovplyvnené začatím rokovaní v roku 2008 o zmluvách so spoločnosťami Elsam a E2 o dodávkach.
- (57) V rozhodnutí sa konštatuje, že spoločnosť DONG je dominantná na dánskom trhu veľkoobchodných dodávateľov zemného plynu vzhľadom na skutočnosť, že trhovú podiel spoločnosti bol [80 – 90 %] \* v roku 2004 <sup>(1)</sup>. Komisia analyzovala potenciálne obmedzenia konkurencie vzhľadom na dominantné postavenie spoločnosti DONG z nasledujúcich piatich zdrojov:
- prevádzkovatelia v dánskom sektore na otvorenom mori,
  - dovozcovia z Nemecka južne od potrubia DEUDAN,
  - obrat zemného plynu v Ellunde,
  - likvidný dánsky veľkoobchodný trh a
  - kapacita nového potrubia alebo iného dovozného zariadenia.
- (58) V rozhodnutí sa konštatuje, že tieto existujúce obmedzenia konkurencie sú neprimerané alebo nezabezpečujú s dostatočnou istotou, že v krátkom čase vytvoria účinné obmedzenie trhového postavenia spoločnosti DONG.
- (59) V rozhodnutí sa preto skúma, či táto transakcia bude viesť k posilneniu dominantného postavenia spoločnosti DONG odstránením skutočnej a/alebo potenciálnej konkurencie. Pokiaľ ide o obchodné záujmy spoločností E2 a Elsam stať sa aktívnymi hráčmi na dánskom veľkoobchodnom trhu zemného plynu, spoločnosť DONG popiera, že spoločnosti E2 a Elsam tvoria potenciálnych konkurentov, a tvrdí, že nie sú najvýznamnejšími konkurenčnými obmedzeniami voči spoločnosti DONG.
- (60) Podľa Komisie je dostatočné, že spoločnosti E2 a Elsam predstavujú dôležité konkurenčné obmedzenie (a nie nutne najvýznamnejšie), odstránenie ktorého by viedlo k obavám o hospodársku súťaž.
- (61) V prešetrovaní Komisie a v rozhodnutí sa konštatuje, že navrhovaná koncentrácia odstráni spoločnosť E2 ako skutočného konkurenta a spoločnosť Elsam ako spoľahlivého potenciálneho konkurenta spoločnosti DONG. Analýza Komisie piatich potenciálnych konkurenčných obmedzení uvedených vyššie v bode 57 nezmení tento záver. Okrem toho sa v rozhodnutí konštatuje, že nadobudnutie spoločnosťou Vattenfall malého podielu spoločností E2 a plynových elektrární Elsam nebude dostatočné na to, aby prevládalo stratu konkurenčného tlaku spôsobenú integráciou spoločností E2 a Elsam do skupiny DONG.

(\*) Obchodné tajomstvo.

<sup>(1)</sup> V prvej polovici roku 2005 sa očakáva [80 – 90 %] \*.

- (62) Okrem týchto horizontálnych účinkov sa v rozhodnutí konštatuje, že transakcia povedie k vylúčeniu odberateľov a v dôsledku toho k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže v dôsledku vertikálnej integrácie spoločnosti DONG so spoločnosťami E2 a Elsam, ktoré predstavujú okolo [20 – 30 %]\* celkovej dánskej spotreby. Preto bude pre konkurentov spoločnosti DONG ešte ťažšie vstúpiť na dánske trhy so zemným plynom tak ako veľkoobchodní dodávatelia, ako aj ako dodávatelia konečným spotrebiteľom, čím sa zvýšia bariéry vstupu na tieto trhy.
- (63) Strany uviedli, že spoločnosť Elsam doteraz mala zdroje v obmedzenej miere iba v tretích krajinách, pretože vykonávala činnosť iba v niektorých swapoch a krátkodobých dohodách o kúpe. Komisia však uvádza, že dodávky do spoločnosti Elsam rivalmi spoločnosti DONG by minimálne predstavovali potenciálne obmedzenie správania sa spoločnosti DONG.
- (64) V rozhodnutí sa konštatuje, že aj ak by bol účinok vylúčenia obmedzený na vylúčenie dopytu od spoločnosti E2, takéto vylúčenie by významne posilnilo dominantné postavenie spoločnosti DONG na dánskom veľkoobchodnom trhu prostredníctvom vytvorenia ďalších zábran tretím stranám vo vstupe na tento trh vo významnom rozsahu. Je to tak z dôvodu, že dopyt takmer všetkých nezávislých (nezaujatých) tretích strán Dánka doteraz vzrástol prostredníctvom spoločnosti E2. Navrhovaná koncentrácia bude znamenať zvýšenie vstupných bariér na dánsky veľkoobchodný trh, pretože odstraňuje spoločnosť, ktorá nakupovala významné množstvá zemného plynu na veľkoobchodnom trhu s cieľom použiť ho tak interne, ako aj na dodávky zemného plynu ostatným užívateľom.
- (65) V rozhodnutí sa konštatuje, že predložená koncentrácia odstraňuje významné obmedzenia hospodárskej súťaže so spoločnosťou DONG na dánskom veľkoobchodnom trhu zemného plynu. Z dôvodu zakoreneného dominantného postavenia spoločnosti DONG na takomto trhu navrhovaná transakcia pravdepodobne povedie k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže, predovšetkým prostredníctvom posilnenia dominantného postavenia spoločnosti DONG.
- (66) Pokiaľ ide o veľkoobchodné dodávky zemného plynu do Švédska, spoločnosť DONG má veľmi silné postavenie aj na tomto trhu<sup>(1)</sup>. V rozhodnutí preto zostáva otvorená otázka, či spoločnosť DONG je v postavení jediného dominantného subjektu, alebo v spoločnom dominantnom postavení na švédskom alebo dánsko-švédskom veľkoobchodnom trhu dodávok, pretože každý škodlivý účinok na ktorýkoľvek z týchto trhov by vyplýval zo škodlivého účinku, ktorý by táto operácia mala na veľkoobchodný trh Dánska.

### 3. Trh dodávok zemného plynu do centralizovaných CHP

- (67) V rozhodnutí sa konštatuje, že na trhoch dodávok zemného plynu centralizovaným CHP v Dánsku

a Švédsku nemôže vzniknúť žiadne vylúčenie odberateľov alebo ani vylúčenie vstupu, pretože a) žiadni zákazníci typu centralizovaných CHP neutrpia žiadnu ujmu minimálne do roku 2009 ani na dánskom, ani na švédskom trhu za dodávku centralizovaným CHP a b) po roku 2009 budú CHP chránené, ak sa fungovanie veľkoobchodného trhu posilní prostredníctvom programu uvoľňovania zemného plynu navrhovaného jednotlivými stranami.

- (68) Pokiaľ ide o potenciálnu konkurenciu, v rozhodnutí sa konštatuje, že nie je pravdepodobné, že by sa spoločnosti E2 a/alebo Elsam mohli považovať za potenciálnych účastníkov vstupujúcich na trh dodávky centralizovaným CHP, pretože sa zdá nepravdepodobné, že iné centrálny CHP by boli ochotné uspokojovať svoje potreby zemného plynu dodávkami od svojich priamych konkurentov.

- (69) V rozhodnutí sa preto konštatuje, že koncentrácia nevedie k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže na trhoch dodávok centrálnym CHP ani v Dánsku, ani vo Švédsku.

### 4. Trh(-y) dodávok priemyselným odberateľom a decentralizovaným CHP

- (70) V rozhodnutí sa uvádza, že spoločnosť DONG je dominantná a v blízkej budúcnosti zostane dominantná pri trhovom podiele [60 – 70 %]\* v roku 2004, ktorý je posledným rokom, za ktorý existujú spoľahlivé údaje o trhovom podiele. Neexistuje žiadny dôvod domnievať sa, že trhovú podiel spoločnosti DONG klesne v blízkej budúcnosti pod 50 %.

- (71) Dominantné postavenie spoločnosti DONG vo veľkoobchode, skladovaní, v podmorských plynovodoch a dovozných potrubíach ďalej podporuje postavenie spoločnosti DONG na tomto trhu/týchto trhoch dodávky veľkým podnikovým odberateľom a decentralizovaným CHP, pretože skladovacie zariadenia a prístup k zemnému plynu sú významnými konkurenčnými parametrami v kontexte dodávok týmito skupinám odberateľov.

- (72) Okrem toho konkurenti spoločnosti DONG nemôžu zhoršiť dominantnosť spoločnosti DONG, pretože HNG/MN a Statoil Gazelle sú malými spoločnosťami, pretože HNG/MN je finančne slabým konkurentom a pretože existujú silné väzby medzi spoločnosťami DONG a HNG/MN.

- (73) Spoločnosti E.ON a Shell majú veľmi malý podiel na dánskom(-ych) trhu(-och) predaja veľkým podnikovým odberateľom a decentralizovaným CHP a spoločnosť E.ON sa pravdepodobne bude orientovať na svoje škan-dinávské činnosti na švédskom trhu.

<sup>(1)</sup> Minimálne [45 – 55 %]\* podľa stratégie predaja spoločnosti DONG na rok 2005 a [70 – 80 %]\* v roku 2003 podľa nedávneho rozhodnutia (556/2004) švédskeho úradu pre hospodársku súťaž.

- (74) V rozhodnutí sa tiež zistili ďalšie prejavy zakoreneného dominantného postavenia spoločnosti DONG pred koncentráciou: spoločnosť DONG má jasne najnižšiu mieru zmeny dodávateľa medzi veľkými hráčmi na trhu. Spoločnosť DONG je najlepšie umiestnenou spoločnosťou ponúkajúcou obidva energetické produkty a je schopná vytvoriť si pomerne blízke vzťahy s množstvom decentralizovaných CHP.
- (75) V rozhodnutí sa uvádza, že predložená operácia posilňuje dominantné postavenie spoločnosti DONG v dôsledku zvýšenia vstupných bariér a v dôsledku odstránenia potenciálnej konkurencie.
- (76) Navrhovaná operácia zvyšuje vstupné bariéry, pretože pre ostatných hráčov bude ťažšie dosiahnuť kritickú veľkosť dodávky zemného plynu, ak sa približne 20 % celkovej dánskej spotreby zemného plynu odstráni z trhu. Okrem toho už privilegovaný prístup spoločnosti DONG k decentralizovaným CHP sa bude v dôsledku koncentrácie ďalej posilňovať. Koncentrácia tiež zvyšuje riziko zabránenia vstupu do oblasti skladovania zemného plynu alebo zvýšenia nákladov konkurencie v súvislosti so skladovaním, čo ďalej zvýšil vstupné bariéry. Okrem toho koncentrácia pravdepodobne zvýši vstupné bariéry na veľkoobchodných trhoch, čím sťaží konkurentom spoločnosti DONG získavať zdroje za konkurenčných podmienok. Spoločnosť DONG bude po koncentracii v privilegovanom postavení aj pri ponuke obidvoch energetických produktov, zatiaľ čo ostatní konkurenti budú ťažšie vyrovnávať ponuku spoločnosti DONG.
- (77) Navrhovaná operácia okrem toho posilňuje dominantné postavenie spoločnosti DONG v dôsledku eliminácie potenciálnych konkurentov Elsam, E2, Nesa a KE.
- (78) Spoločnosti E2 a Elsam majú prístup k veľkým množstvám zemného plynu za konkurenčné ceny. Majú tiež prístup k skladovaniu a prostriedkom vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu. Okrem toho majú potrebnú „energetickú“ značku. Pri prešetrovaní trhu Komisiou jasná väčšina respondentov uviedla, že spoločnosti Elsam a E2 by im mohli predať ďalšie množstvá zemného plynu. Nakoniec Komisia našla jasný dôkaz pre takéto možnosti vstupu a zámery spoločnosti E2, ktorá už predložila ponuky spoločnostiam veľkoobchodného regionálneho zásobovania vo Švédsku a Dánsku v roku 2003 a 2004.
- (79) Spoločnosti NESA a KE sú silnými energetickými značkami a môžu dosiahnuť synergické účinky na náklady a zvýšenie lojality odberateľov predajom obidvoch energií. Majú prístup k veľkej základni odberateľov z oblasti priemyslu. Aj spoločnosti DONG a Statoil Gazelle považovali KE, Elsam a Energi E2 za potenciálnych konkurentov na dánskom trhu zemného plynu.
- (80) Z týchto dôvodov sa v rozhodnutí konštatuje, že navrhovaná operácia bude mať za následok výrazné zhoršenie účinnej hospodárskej súťaže, predovšetkým v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia na trhu alebo trhoch dodávky zemného plynu veľkým podnikovým odberateľom a decentralizovaným CHP.
- 5. Trh(-y) dodávky zemného plynu domácnostiam a malým podnikom**
- (81) Podľa rozhodnutia je spoločnosť DONG dominantnou vo dvoch regionálnych oblastiach s trhovým podielom nad [90 – 100 %]\* a toto dominantné postavenie je posilnené vysokými vstupnými bariérami, kontrolou spoločnosti DONG nad skladovaním a prístupom k podmorskému zemnému plynu, ako aj jej dominantným postavením na veľkoobchodnom trhu.
- (82) Pri alternatívnom predpoklade vnútroštátneho trhu sa spoločnosti DONG a HNG/MN považujú za spoločné dominantné spoločnosti s trhovými podielmi [25 – 35 %]\* v prvom prípade a [55 – 65 %]\* v druhom prípade. Medzi týmito spoločnosťami existujú silné väzby. Trh je veľmi transparentný a akákoľvek odchýlka od oligopolistického správania sa by sa dala ľahko zistiť. Výrobok je veľmi homogénny a umožňuje tichú koordináciu. Miera lojality odberateľov je veľmi vysoká, čo má za následok vysoké vstupné bariéry. Okrem toho existujú účinné odvetné mechanizmy proti odchýlkam od oligopolistického správania a silný spoločný záujem o udržanie súčasného stavu.
- (83) V rozhodnutí sa uvádza, že dominantnosť spoločnosti DONG sa posilní zvýšením vstupných bariér a do istej miery odstránením potenciálnej konkurencie.
- (84) Koncentrácia zvýši vstupné bariéry v dôsledku vyšších nákladov na skladovanie a väčších ťažkostí pri dosiahnutí kritickej veľkosti a hospodárnosti v dôsledku veľkosti a rozsahu potrebných na to, aby vstup bol finančne únosný. Okrem toho operácia odstraňuje väčších odberateľov na rôznych trhoch, ktorých vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu môže byť kryté požiadavkami na flexibilitu domácností a odberateľov typu malých podnikov. Nakoniec pravdepodobné zníženie likvidity na dánskom veľkoobchodnom trhu zemného plynu zvyšuje schopnosť spoločnosti DONG vylúčiť prístup svojich konkurentov k veľkoobchodu so zemným plynom.
- (85) Koncentrácia odstráni určitú potenciálnu konkurenciu zo strany spoločností KE a NESA, ktoré sú maloobchodnými spoločnosťami zásobovania elektrickou energiou, pričom obidve majú základ v širšej oblasti Kodane. Majú už vytvorené kancelárie predaja, veľké kapacity predaja, zariadenia informačných technológií a systémy faktúrovania. Majú veľké portfóliá odberateľov, na ktorých možno stavať s cieľom vstupu na maloobchodné trhy zemného plynu. Obidve spoločnosti majú aj značnú silu značky tak na vnútroštátnej, ale najmä na regionálnej úrovni. Teda spoločnosti NESA a KE nestoja pred vysokými vstupnými bariérami, s ktorými by sa stretla väčšina ostatných vstupujúcich. [...]\*

- (86) Na druhej strane mnohí zákazníci spoločnosti KE už budú mať svoje požiadavky na energiu na varenie pokryté mestským plynom a svoje požiadavky na vykurovanie pokryté prostredníctvom teplární. Musí sa tiež vziať do úvahy, že časť odberateľov spoločností NES A a KE v oblasti elektrickej energie by sa mohla použiť na súťaž so spoločnosťou HNG/MN, ktorej oblasti distribúcie zemného plynu sa geograficky prekrývajú so sieťami spoločností NES A a KE a nie so sieťami spoločnosti DONG.
- (87) V rozhodnutí sa tiež uznáva, že ostatné spoločnosti zásobovania elektrickou energiou by mohli vstúpiť na trh dodávok zemného plynu malým podnikom a domácnostiam, ale konštatuje, že spoločnosti KE a NES A majú zvláštne postavenie v prístupe k zemnému plynu, ktoré by ostatné elektrické spoločnosti ťažko dosiahli.
- (88) Z týchto dôvodov sa v rozhodnutí konštatuje, že predložená koncentrácia významne zhorší hospodársku súťaž na trhu alebo trhoch dodávky zemného plynu domácnostiam a malým podnikom bez ohľadu na to, či tieto trhy sú/tento trh je definovaný/definovaný ako regionálne/regiónálny alebo ako vnútroštátne/vnútroštátny, najmä v dôsledku posilnenia dominantného postavenia.

#### 6. Záver hodnotenia trhov zemného plynu pred zväznením zmien predloženej koncentrácie

- (89) V rozhodnutí sa konštatuje, že transakcia vedie k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže, predovšetkým prostredníctvom posilnenia dominantného postavenia na nasledujúcich trhoch výroby:
- veľkoobchodná dodávka zemného plynu pre Dánsko (a potenciálne aj pre Švédsko),
  - skladovanie alebo vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu (bez ohľadu na to, či iba pre Dánsko alebo aj pre Švédsko),
  - dodávka zemného plynu veľkým podnikovým odberateľom a decentralizovaným CHP ako jeden alebo dva trhy v Dánsku,
  - dodávka plynu malým obchodným odberateľom a/alebo domácnostiam ako jeden alebo dva trhy v Dánsku.

#### B. ELEKTRICKÁ ENERGIA

- (90) V rozhodnutí sa uvádza, že koncentrácia nevytvára pochybnosti o hospodárskej súťaži na žiadnom trhu elektrickej energie.

##### 1. Veľkoobchod s elektrickou energiou

- (91) Podľa rozhodnutia majú na prvý pohľad spoločnosti Elsam a E2 vo svojich príslušných oblastiach Nord Pool dominantné postavenie vo veľkoobchode s elektrickou energiou, kedykoľvek sú tieto oblasti izolované od ostat-

ných oblastí Nord Pool, pretože účinné obmedzenie vytvárané veternými elektrárnami vnútri oblasti a decentralizovanými CHP je nízke.

- (92) Horizontálne účinky navrhovanej koncentrácie však budú s najvyššou pravdepodobnosťou značne prevýšené stratou trhového podielu v dôsledku toho, že spoločnosť Vattenfall podmienične spojila odpredaj elektrární spoločnosti Vattenfall tak vo východnom, ako aj v západnom Dánsku, čo vytvára životaschopného konkurenta oblasti dodávateľov a značne znižuje ich trhový podiel. V návrhu rozhodnutia sa tiež konštatuje, že úmysly spoločností Elsam a E2 vstúpiť si navzájom do teritórií neboli vytvorené a že spoločnosť DONG odmietla vstup do výroby elektrickej energie pomocou elektrární na zemný plyn. V rozhodnutí sa preto konštatuje, že všetky potenciálne horizontálne účinky sú vysoko prevážené istejším a okamžitým pozitívnym účinkom vstupu spoločnosti Vattenfall.
- (93) Pokiaľ ide o vertikálne účinky, v rozhodnutí sa uvádza, že spoločnosť DONG pravdepodobne nezvýši náklady konkurentov (zemný plyn ako vstup) po koncentracii. Modelová simulácia potvrdila, že na to, aby zníženie výkonu malo akýkoľvek význam, by boli potrebné veľmi významné zvýšenia cien zemného plynu. Takéto zvýšenia založené na vertikálnych účinkoch súvisiacich s koncentraciou by neboli realistické z hľadiska konkurenčných obmedzení, ktoré by napriek dominantnému postaveniu aj tak existovali na strane spoločnosti DONG po koncentracii. Toto konštatovanie je zosilnené opravnými opatreniami ponúkanými spoločnosťou DONG, ktoré po koncentracii zvýšia dostupnosť alternatívnych zdrojov zemného plynu decentralizovaným CHP. Okrem toho, aj ak by zlúčený subjekt po koncentracii mal motiváciu snažiť sa zvýšiť ceny zemného plynu pre decentralizované CHP, nie je pravdepodobné, že by sa to premietlo do vyšších cien elektrickej energie z dôvodu zvýšenej konkurencie na východe a západe Dánska spôsobenej odpredajom elektrární spoločnosti Vattenfall.
- (94) Nie je pravdepodobné, že spoločnosť DONG v budúcnosti bude schopná vytvárať akýkoľvek priamy vplyv na decentralizované CHP v dôsledku záväzku spoločnosti Elsam voči dánskemu úradu pre hospodársku súťaž z marca 2004 v súvislosti so získaním spoločnosti Nesa spoločnosťou Elsam, keď sa spoločnosti Elsam a Nesa zaviazali, že odpredajú všetky svoje akcie v decentralizovaných plynových CHP.
- (95) Preskúmal sa aj účinok koncentrácie na inak pozitívny vplyv Great Belt Interconnector (veľkého spojenia), ktorý spája východné a západné Dánsko a očakáva sa v roku 2010. Dospelo sa k záveru, že obmedzenie, pravdepodobne 600 MW, ktoré by sa tým dalo vytvoriť v prípade nerealizovanej koncentrácie, je v každom prípade nižšie než obmedzenie zabezpečené vstupom spoločnosti Vattenfall do oboch oblastí. To sa tiež potvrdilo modelovou simuláciou.

- (96) Tieto úvahy a zistenia týkajúce sa horizontálnych a vertikálnych účinkov navrhovanej koncentrácie platia aj pre bilaterálny veľkoobchod elektrickej energie odberateľom na východe aj západe Dánska, čo predpokladá samostatný trh pre odberateľov veľkoobchodu, ktorí možno nemajú priamy prístup na veľkoobchodný trh Nord Pool.
- (97) V širšej súvislosti so strediskom Nord Pool budú mať strany podiely na trhu nižšie než 10 %, dokonca aj na trhu zahrnujúcom iba Švédsko a obidve časti Dánska.

## 2. Doplnkové služby

- (98) V rozhodnutí sa uvádza, že koncentrácia spoločností Elsam a E2 musela čeliť malej konkurencii vo svojich príslušných oblastiach, zatiaľ čo spoločnosť DONG bude mať po koncentracii v každej oblasti vážneho konkurenta, menovite spoločnosť Vattenfall. Koncentrácia preto nepovedie k problému konkurencie na možných trhoch doplnkových služieb vo východnom a západnom Dánsku.

## 3. Finančné deriváty elektrickej energie

- (99) Na škandinávskom trhu obchodovania *finančných derivátov elektrickej energie* majú fúzujúce strany spoločný trhový podiel nižší než 10 %. Tento malý trhový podiel rozptyľuje všetky obavy na takomto trhu.
- (100) Pokiaľ ide o potenciálnu oblasť trhov CfD pre východné a západné Dánsko, spoločnosti E2 a Elsam sú jasne hlavnými predajcami CfD vo svojich príslušných oblastiach. Treba však očakávať, že odpredaj výrobných aktív spoločnosti Vattenfall spôsobí zavedenie spoločnosti Vattenfall ako hlavného predajcu CfD tak vo východnom, ako aj v západnom Dánsku.

## 4. Maloobchodné zásobovanie podnikových odberateľov elektrickou energiou

- (101) V rozhodnutí sa uvádza, že súčasná úroveň konkurencie na dánskom trhu dodávky elektrickej energie meraným odberateľom je vysoká. Fúzovaný subjekt bude mať spoločný trhový podiel [20 – 30 %] \*. Po koncentracii fúzovaný subjekt do veľkej miery vyrovná odstup od hráča číslo 1, EnergiDanmark. Okrem toho sa množstvo ostatných konkurentov považuje za dostupnú alternatívu pre odberateľov.

## 5. Maloobchodné zásobovanie elektrickou energiou malým odberateľom so štandardným profilom zaťaženia

- (102) Operácia povedie aj k určitému prekrytiu podielov na trhu maloobchodného zásobovania elektrickou energiou malých odberateľov. Konkurenčná scéna na tomto trhu v Dánsku je pomerne rozdrobená, s malým počtom odberateľov typu domácností, ktorí doposiaľ prešli od svojho miestneho dodávateľa. Na vnútroštátnom, dánskom trhu sa spoločnosť DONG stane najväčšou spoločnosťou, aj keď s obmedzeným trhovým podielom okolo [25 – 30 %] \*.
- (103) Aj keď spoločnosti NESA a KE boli medzi dôležitejšími spoločnosťami, ku ktorým prešli zákazníci, ostatní konkurenti majú porovnateľné miery akvizície odberateľov.
- (104) Za predpokladu regionálnych trhov v rozhodnutí sa uvádza, že operácia nepovedie k významnému posilneniu postavenia spoločností Nesa, KE a FE v ich príslušných oblastiach zásobovania, pretože konkurenti tretích strán, ako napríklad spoločnosti OK a EnergiDanmark, sú tiež dobre umiestnenými konkurentmi v oblasti zásobovania, rovnako ako ostatné strany koncentrácie.

## 6. Záver o hodnotení konkurencie na trhoch elektrickej energie

- (105) V rozhodnutí sa uvádza, že koncentrácia nevedie k významnému zhoršeniu účinnej hospodárskej súťaže, predovšetkým ako dôsledok vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia ani na žiadnom potenciálne dotknutom veľkoobchodnom trhu elektrickej energie, doplnkových služieb, finančných derivátov elektrickej energie, maloobchodného zásobovania podnikových odberateľov, ani dodávok elektrickej energie malým odberateľom.

### 6. ZÁVÄZKY

#### A. OPIS ZÁVÄZKOV

##### 1. Odpredaj skladovania

- (106) S cieľom riešiť obavy o hospodársku súťaž na trhu skladovania/vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu spoločnosť DONG predložila záväzok odpredať do 1. mája 2007 svoje väčšie zariadenie na skladovanie zemného plynu v Lille Torup v Jutlande. Právo predávať kapacitu skladovania v skladovacom zariadení Lille Torup na skladovanie zemného plynu v roku 2007/2008, ktorý trvá od 1. mája 2007 do 30. apríla 2008, bude mať iba kupujúci. Spoločnosť DONG sa zaväzuje, že počas obdobia desiatich rokov od uzatvorenia predaja nenadobudne priamy ani nepriamy vplyv na celé skladovacie zariadenie ani jeho časť, s výnimkou prípadu, ak to Komisia vopred schváli.

## 2. Program uvoľňovania plynu

- (107) S cieľom riešiť obavy o hospodársku súťaž predložené na veľkoobchodných trhoch spoločnosť DONG predložila ako záväzok program uvoľňovania zemného plynu, aby sprístupnila tretím stranám zemný plyn v Dánsku. Objem plynu, ktorý sa má uvoľniť, bude 400 miliónov m<sup>3</sup> ročne (spolu 2 400 miliónov m<sup>3</sup>), ktoré sa budú dražiť v rokoch 2006 až 2011 na dodávku v plynárenských rokoch nasledujúcich po každej dražbe. Objemy zodpovedajú približne 10 % celkovej dánskej spotreby v roku 2005. V prípade, ak by sa významne zmenili trhové podmienky, spoločnosť DONG môže za určitých okolností požiadať Komisiu, aby ukončila program uvoľňovania plynu vzhľadom na posledné dve dražby. Program uvoľňovania plynu predpokladá dvojstupňový program dražby: počas „primárnej dražby“ spoločnosť DONG dá k dispozícii plyn na virtuálnom bode/mieste obchodovania v Dánsku a, ako vo swape, úspešní dražitelia dajú k dispozícii rovnaký objem plynu pre spoločnosť DONG na jednom zo 4 špecifikovaných miest obchodovania so zemným plynom v severozápadnej Európe. Všetky množstvá, ktoré sa nepredajú v primárnej dražbe, sa predajú v tradičnej dražbe uvoľňovania plynu, ktorá sa bude konať neskôr v tom istom roku. Okrem toho záväzky predpokladajú klauzulu uvoľnenia odberateľa, podľa ktorej existujúci priami zákazníci spoločnosti DONG, ktorí sa zúčastňujú procesu dražby alebo ktorí nakupujú zemný plyn od obchodníka/veľkoobchodníka, ktorému boli pridelené prídeľy v dražbe, majú právo voči spoločnosti DONG znížiť svoje zmluvné povinnosti nákupu.

### B. HODNOTENIE PREDLOŽENÝCH ZÁVÄZKOV

#### 1. Účinok navrhovaných záväzkov na trh skladovania/vyrovňovania zmien spotreby zemného plynu

- (108) Hlavný vplyv navrhovaných záväzkov na trh skladovania/vyrovňovania zmien spotreby zemného plynu vyplýva z odpredaja zariadenia na skladovanie v Lille Torup. Okrem toho program uvoľňovania plynu zvýši likviditu dánskeho veľkoobchodného trhu, a tak poskytne nové zdroje vyrovňovania zmien spotreby zemného plynu.
- (109) Odpredaj väčšieho z dvoch dánskych zariadení na skladovanie, ktoré má kapacitu približne 400 miliónov m<sup>3</sup> so žiadnymi rezervami kapacity vyššími než 1 rok, vytvorí zvýšenú konkurenciu na tomto trhu, či pokladanom za trh skladovania, alebo za širší trh vyrovňovania zmien spotreby zemného plynu. Tieto objemy skladovania/vyrovňovania spotreby zemného plynu majú veľkosť menej než 57 % dánskej kapacity skladovania, a tým veľkej časti celkového vyrovňovania zmien spotreby zemného plynu dostupného v Dánsku.
- (110) Odpredaj zariadenia na skladovanie v Lille Torup považujú účastníci trhu vo všeobecnosti za opatrenie s pozitívnym vplyvom na hospodársku súťaž vzhľadom na skladovanie/vyrovňovanie zmien spotreby zemného plynu v Dánsku.

- (111) Pozitívny vplyv na vyrovnávanie zmien spotreby zemného plynu dostupné v Dánsku bude tiež vyplývať z programu uvoľňovania plynu, ktorý tak doplnuje flexibilitu ponúkanú trhu zariadením na skladovanie v Lille Torup.

- (112) Obidva prvky záväzkov, t. j. odpredaj skladovania a program uvoľňovania plynu, budú tiež mať pozitívny vplyv aj na švédске trhy. Hospodárska súťaž medzi spoločnosťou DONG a budúcim prevádzkovateľom skladovacieho zariadenia Lille Torup bude tiež v prospech odberateľov švédskeho skladovania. To isté sa vzťahuje aj na účinky programu uvoľňovania plynu.

#### 2. Účinok navrhovaných záväzkov na veľkoobchodnom trhu zemného plynu

- (113) Komisia konštatuje, že program uvoľňovania zemného plynu ponúkaný spoločnosťou DONG v kombinácii s odpredajom skladovacieho zariadenia je dostatočným opatrením na odstránenie všetkých obáv o konkurenciu zistených Komisiou v súvislosti s veľkoobchodným trhom.
- (114) Pokiaľ ide o program uvoľňovania plynu, ponúkané množstvá 400 miliónov m<sup>3</sup> ročne, ktoré sa majú swapovať alebo predať prostredníctvom buď primárnej, alebo sekundárnej dražby predstavujú približne 10 % dánskeho dopytu.
- (115) Po prvé, vzhľadom na vylúčenie odberateľov budú tieto množstvá v kombinácii s ustanovením o uvoľnení odberateľov kompenzovať objemy, ktoré spoločnosť E2 zabezpečila v posledných desiatich rokoch na krátkodobom základe tak v Dánsku, ako aj mimo neho a ktoré predstavujú približne 5 % dánskeho dopytu. Uvoľnené množstvá tiež kompenzujú všetky ďalšie objemy, ktoré by potenciálne nakúpili tak spoločnosť Elsam, ako aj spoločnosť E2 pred uplynutím ich dlhodobých zmlúv o dodávke so spoločnosťou DONG v roku 2009.
- (116) Po druhé, tieto množstvá budú kompenzovať obmedzenie potenciálnej konkurencie spoločnosťou Elsam a obzvlášť spoločnosťou E2. Je však ťažké určiť s dostatočnou presnosťou, ktoré množstvá by tieto spoločnosti predali v dohľadnej budúcnosti. Avšak dovoz zo strany spoločnosti E2 a pre ňu plus trhové podiely všetkých konkurentov (okrem [...]\*) spolu (t. j. všetka nezávislá konkurencia spoločnosti DONG braná dohromady) mal objem okolo 10 % dánskeho dopytu v roku 2004.

- (117) Treba zohľadniť aj to, že tieto množstvá budú obsahovať ustanovenia o vyrovnaní zmien spotreby zemného plynu, ktoré spôsobia, že tento zemný plyn bude atraktívny pre všetky účely dánskeho veľkoobchodného trhu.
- (118) Prvkom osobitného významu je ustanovenie o uvoľnení odberateľa, ktoré zabezpečuje stimul pre kupujúcich tohto zemného plynu používať ho v Dánsku, umožňuje vstup a rieši znepokojenie z vylúčenia odberateľov.
- (119) Pokiaľ ide o trvanie a rozsah programu uvoľnenia zemného plynu, veľký počet účastníkov trhu ho hodnotil ako dostatočný na odstránenie škodlivých účinkov koncentrácie na dánsky veľkoobchodný trh.
- (120) Na dánsky veľkoobchodný trh bude mať priaznivý vplyv aj opravné opatrenie odpredaja skladovacích zariadení. Je to z dôvodu, že rovnoprávny prístup ku kapacite skladovania nezávisle od spoločnosti DONG je dôležitým umožnením vykonávať veľkoobchodné operácie v Dánsku tretími stranami.
- 3. Účinok navrhovaných záväzkov na maloobchodné trhy zemného plynu**
- Trh(-y) dodávateľov priemyselným odberateľom a decentralizovaným CHP a trh(-y) dodávateľov malým podnikom a domácnostiam**
- i) *Vytvorenie vstupných bariér (vertikálne problémy)*
- (121) V rozhodnutí sa uvádza, že program uvoľňovania zemného plynu je odpoveďou na všetky obavy týkajúce sa vytvorenia vstupných bariér na týchto trhoch.
- (122) Presnejšie, program uvoľňovania zemného plynu je odpoveďou na obavy, pokiaľ ide o účinok vylúčenia odberateľov a dosiahnutia kritickej veľkosti prostredníctvom časti programu týkajúcej sa uvoľnenia odberateľov. Dražený objem 400 miliónov m<sup>3</sup> predstavuje 17 % trhu dodávok priemyselným odberateľom a decentralizovaným CHP a 45 % trhu dodávok malým podnikom a domácnostiam.
- (123) Ročný objem zemného plynu, ktorý sa má uvoľniť, bude mať významný vplyv na likviditu na dánskom trhu zemného plynu a poskytne konkurentom, ktorí sú aktívni alebo si želajú byť aktívni, možnosť ponúkať v hospodárskej súťaži so spoločnosťou DONG na týchto trhoch dodávky obidvoch palív – zemného plynu/elektrickej energie.
- (124) Akékoľvek znepokojenie, pokiaľ ide o zrušenie vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu centralizovaných CHP ako vyvažujúcej možnosti k požiadavkám flexibility dodávateľov a vylúčenia vstupu, riešia opatrenia vyrovnávania zmien spotreby zemného plynu, ako aj odpredaj skladovacieho zariadenia Lille Torup, čo vytvára hospodársku súťaž medzi týmito dvoma dánskymi skladovacími priestormi.
- (125) V rozhodnutí sa preto konštatuje, že v dôsledku predložených záväzkov nebudú vstupné bariéry vyššie než v situácii pred koncentráciou.
- ii) *Eliminácia potenciálnej hospodárskej súťaže*
- (126) V rozhodnutí sa konštatuje, že celkové zníženie vstupných bariér na týchto trhoch bude mať účinok vyrovnania straty potenciálnej konkurencie na týchto trhoch.
- (127) Pokiaľ ide o program uvoľňovania plynu, dosahuje sa najmä dvoma spôsobmi. Po prvé, zlepšený prístup k zemnému plynu podľa programu uvoľňovania plynu so súvisiacim vyrovnávaním zmeny spotreby zemného plynu umožňuje vstup ostatných potenciálnych konkurentov. Po druhé, mechanizmus uvoľnenia odberateľa zabezpečuje, aby potenciálni konkurenti, ktorí chcú vstúpiť na dánsky trh(trhy), ktorí získali zemný plyn prostredníctvom programu uvoľňovania, mali pomerne jednoduchý prístup k odberateľom.
- (128) Po druhé, odpredaj skladovacích priestorov umožní vstup zavedením hospodárskej súťaže medzi dvoma dánskymi skladovacími priestormi, čo odstráni riziko vylúčenia vstupu a posilní celkovú dôveru v nediskriminačný prístup k skladovacím zariadeniam.
- 7. ZÁVER**
- (129) V rozhodnutí sa konštatuje, že navrhovaná koncentrácia s predloženými záväzkami nebude významne brániť účinnej hospodárskej súťaži na spoločnom trhu alebo na jeho podstatnej časti, predovšetkým ako dôsledok vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.
- (130) Komisia následne vyhlasuje oznámenú koncentráciu za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP podľa článku 2 ods. 2 a článku 8 ods. 2 nariadenia o koncentráciách a článku 57 Dohody o EHP.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. mája 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny v súvislosti s katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk)

[oznámené pod číslom K(2007) 2090]

(Text s významom pre EHP)

(2007/354/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

zvierat určených na obchod vnútri Spoločenstva a vývoz po získaní predchádzajúceho súhlasu príslušného orgánu miesta určenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcu špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1 druhý pododsek, článok 11 a článok 12,

- (5) Rozhodnutím Komisie 2005/393/ES z 23. mája 2005 o zónach ochrany a dozoru vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec a podmienkach vzťahujúcich sa na presun z týchto zón alebo cez tieto zóny<sup>(2)</sup> sa stanovuje vymedzenie globálnych geografických oblastí, v ktorých majú členské štáty zriadiť zóny ochrany a dozoru („zakázané zóny“) vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec.

keďže:

- (1) V smernici 2000/75/ES sa ustanovujú pravidlá kontroly katarálnej horúčky oviec a opatrenia na boj proti tomuto ochoreniu v Spoločenstve vrátane zriadenia zón ochrany a dozoru, ako aj zákazu presunu náchylných druhov z uvedených zón.
- (2) V článku 6 ods. 1 písm. c) smernice 2000/75/ES sa ustanovuje, že ak sa oficiálne potvrdí prítomnosť vírusu katarálnej horúčky oviec, úradný veterinár rozšíri určité opatrenia podľa článku 4 uvedenej smernice na poľnohospodárske podniky nachádzajúce sa v okruhu 20 kilometrov od infikovaného podniku. Tieto opatrenia sú zamerané na udržanie choroby v počiatočnom štádiu po tom, ako vírus prenikol do novoinfikovanej zóny.
- (3) V súlade s článkom 6 ods. 2 však môžu dotknuté členské štáty tieto opatrenia upraviť na základe pozitívneho výsledku hodnotenia rizika, ktoré zohľadňuje geografické, epidemiologické, ekologické, entomologické, meteorologické a historické údaje a výsledky aktívneho dozoru vrátane percentuálneho podielu séropozitívnych zvierat, cirkulácie sérotypu vírusu a výskytu pravdepodobných vektorov.
- (4) Je preto vhodné stanoviť požiadavky na výnimku zo zákazu pohybu zvierat mimo okruhu 20 kilometrov od infikovaného poľnohospodárskeho podniku vrátane

- (6) Rozhodnutím Komisie 93/444/EHS z 2. júla 1993 o podrobných pravidlách obchodu s určitými živými zvieratami a výrobkami, určenými na vývoz do tretích krajín v rámci Spoločenstva<sup>(3)</sup> sa ustanovuje, že zvieratá určené na vývoz musia byť až po mieste výstupu zo Spoločenstva sprevádzané osvedčením, ktoré podľa potreby obsahuje dodatočné záruky ustanovené právnymi predpismi Spoločenstva pre zvieratá určené na porážku. V osvedčení pre zvieratá na vývoz by tak mal byť uvedený odkaz na akékoľvek ošetrenie insekticídmi vykonané podľa rozhodnutia 2005/393/ES.
- (7) Je vhodné stanoviť podmienky ošetrenia zvierat a dopravných prostriedkov povolenými insekticídmi v mieste nakládky pri preprave zo zakázaných zón do oblastí mimo nich alebo pri prechode takýmito oblasťami. Ak sa pri tranzite zakázanou zónou predpokladá čas na odpočinok v kontrolnom bode, musia byť zvieratá chránené pred akýmkoľvek napadnutím vektormi.
- (8) Rozhodnutie 2005/393/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/227/ES (Ú. v. EÚ L 98, 13.4.2007, s. 23).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 19.8.1993, s. 34.



PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Rozhodnutie 2005/393/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2a sa nahrádza takto:

„Článok 2a

#### Výnimka zo zákazu presunu

1. Odchylné od článku 6 ods. 1 písm. c) smernice 2000/75/ES sa zákaz presunu v 20 km zóne nevzťahuje na tieto zvieratá:

a) zvieratá určené pre poľnohospodársky podnik v okruhu 20 km od infikovaného podniku;

b) zvieratá určené na priamy prevoz na bitúnok, ktorý sa nachádza na území zakázanej zóny v blízkosti poľnohospodárskeho podniku odoslania;

c) zvieratá určené pre poľnohospodársky podnik, ktorý sa nachádza v zakázanej zóne v blízkosti poľnohospodárskeho podniku odoslania a mimo okruhu 20 km od infikovaného podniku, za predpokladu, že podliehajú:

i) predchádzajúcemu súhlasu príslušných orgánov v mieste poľnohospodárskych podnikov odoslania a poľnohospodárskych podnikov určenia a dodržania všetkých veterinárnych záruk, ktoré tieto príslušné orgány vyžadujú, pokiaľ ide o opatrenia proti šíreniu vírusu katarálnej horúčky oviec, ako aj ochranu pred napadnutím vektormi, alebo

ii) identifikačnému testu pomocou činidla podľa oddielu A ods. 1 písm. c) prílohy II, ktorý sa vykonal na vzorke odobratej danému zvieratú do 48 hodín pred odoslaním a ktorého výsledok bol negatívny, pričom toto zviera musí byť chránené pred napadnutím akýmkoľvek vektorom minimálne od okamihu, keď mu bola odobratá vzorka, a z poľnohospodárskeho podniku určenia smie byť presúvané len na účely priamej porážky alebo v súlade s oddielom A danej prílohy;

d) zvieratá určené pre poľnohospodársky podnik alebo na priamy presun na bitúnok, ktorý sa nachádza mimo zakázanej zóny v blízkosti poľnohospodárskeho podniku odoslania vrátane zvierat pre obchod vo vnútri Spoločenstva alebo na vývoz za predpokladu, že:

i) podliehajú predchádzajúcemu súhlasu príslušných orgánov členských štátov, v ktorých sa poľnohospodárske podniky odoslania a poľnohospodárske

podniky určenia nachádzajú, a sú dodržané všetky veterinárne záruky, ktoré tieto príslušné orgány vyžadujú, pokiaľ ide o opatrenia proti šíreniu vírusu katarálnej horúčky oviec, ako aj ochranu pred napadnutím vektormi, a

ii) spĺňajú aspoň podmienky stanovené v článku 3 alebo článku 4 a

iii) v prípade zvierat určených na obchod vnútri Spoločenstva členský štát pôvodu zabezpečí, že v príslušných zdravotných osvedčeniach podľa smerníc Rady 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo v prípade zvierat určených na vývoz v zdravotnom osvedčení podľa rozhodnutia 93/444/EHS sa uvedie toto dodatočné znenie:

„Zvieratá v súlade s rozhodnutím 2005/393/ES.“

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

#### Preprava zvierat

1. Zvieratá zo zakázanej zóny prepravované do oblastí mimo zakázanej zóny alebo cez tieto oblasti a prostriedky, v ktorých sa prepravujú, sa ošetrujú povolenými insekticídmi v mieste nakládky alebo v každom prípade pred opustením zakázanej zóny.

Zvieratá odosielané z oblasti mimo zakázanej zóny alebo cez zakázanú zónu a prostriedky, v ktorých sa prepravujú, sa ošetrujú povolenými insekticídmi v mieste nakládky alebo v každom prípade pred vstupom do zakázanej zóny.

Ak sa pri tranzite zakázanou zónou predpokladá čas na odpočinok v kontrolnom bode, musia byť zvieratá chránené pred akýmkoľvek napadnutím vektormi.

2. V prípade obchodu vnútri Spoločenstva sa v príslušných zdravotných osvedčeniach podľa smerníc 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo v prípade zvierat určených na vývoz v zdravotnom osvedčení podľa rozhodnutia 93/444/EHS uvedie toto dodatočné znenie:

„Ošetrovanie insekticídmi ... (vložte názov prípravku) ... (vložte dátum) o ... (vložte čas) v súlade s rozhodnutím 2005/393/ES.“

3. V prípade, že v príslušnej epidemiologickej oblasti zakázaných zón uplynulo viac ako 40 dní od dátumu, keď vektor prestal byť aktívnym, ustanovenia odsekov 1 a 2 tohto článku sa neuplatňujú.

Príslušný orgán však zabezpečí, aby sa táto výnimka neuplatňovala, ak sa na základe programu epidemiologického pozorovania podľa článku 9 ods. 1 písm. b) smernice 2000/75/ES zistí, že vektor v príslušnej zakázanej zóne sa stal opäť aktívnym.“

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 21. mája 2007

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. mája 2007

**o nezaradení karbarylu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratií povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku**

[oznámené pod číslom K(2007) 2093]

(Text s významom pre EHP)

(2007/355/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení uvedenej smernice povoliť uvedenie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k danej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia smernice, na trh, zatiaľ čo sa uvedené látky v rámci pracovného programu postupne skúmajú.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 703/2001 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie druhej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa karbaryl.
- (3) Účinky karbarylu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001, pokiaľ ide o rozsah použitia navrhnutých oznamovateľom. Okrem toho sú v týchto nariadeniach určené spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) príslušné hodnotiace správy a odporúčania. V prípade karbarylu bolo spravodajským členským štátom Španielsko a všetky príslušné informácie boli predložené 29. apríla 2004.

(4) Členské štáty a EFSA preskúmali hodnotiacu správu spôsobom *peer review* a 12. mája 2006 ju predložili Komisii vo forme záverov EFSA, pokiaľ ide o preskúmanie posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou karbaryl spôsobom *peer review* <sup>(4)</sup>. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali túto správu a finalizovali ju 29. septembra 2006 vo forme revíznej správy Komisie o karbaryle.

(5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistili viaceré problémy. Konkrétne sa na základe dostupných údajov nepreukázalo, že vystavenie spotrebiteľa danej látke je prijateľné. Na základe dostupných informácií sa uvádzajú problémy v súvislosti s metabolitmi, ktoré sú na rovnakej úrovni toxicity ako účinná látka, a ich prítomnosť na úrovniach, ktoré môžu byť nebezpečné z hľadiska toxicity, nie je vylúčená. Okrem toho existujú obavy, pokiaľ ide o možné karcinogénne vlastnosti účinnej látky. Dlhodobou existuje aj vysoké riziko pre hmyzožravé vtáky a veľmi vysoké riziko pre byľinožravé cicavce, veľmi akútne a dlhodobé riziko pre vodné organizmy a vysoké riziko pre užitočné článkonožce.

(6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom *peer review* a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek predloženým argumentom zostali uvedené problémy nevyriešené a posúdeniami vyhotovenými na základe informácií, ktoré boli predložené a zhodnotené počas stretnutí odborníkov EFSA, sa nepreukázalo, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce karbaryl spĺňajú vo všeobecnosti požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

(7) Karbaryl by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/25/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 34).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFSA Scientific Report (2006) 80, 1 – 71, Conclusion regarding the peer review of pesticide risk assessment of carbaryl.

- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratiu povolení udelených na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce karbaryl v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa na takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich karbaryl by sa malo obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť v jednom nasledujúcom vegetačnom období.
- (10) Týmto rozhodnutím nie je dotknuté predkladanie žiadostí, pokiaľ ide o karbaryl, v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do prílohy I k uvedenej smernici.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Karbaryl sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečujú, aby sa:

- a) povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce karbaryl odňali do 21. novembra 2007;
- b) odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neudelili ani neobnovili žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce karbaryl.

#### Článok 3

Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšie a uplynúť najneskôr 21. novembra 2008.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členskými štátmi.

V Bruseli 21. mája 2007

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. mája 2007

**o nezaradení trichlorfónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku**

[oznámené pod číslom K(2007) 2096]

(Text s významom pre EHP)

(2007/356/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k tejto smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia tejto smernice, zatiaľ čo sa uvedené látky v rámci pracovného programu postupne skúmajú.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 703/2001 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania druhej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa trichlorfón.
- (3) Účinky trichlorfónu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001, pokiaľ ide o rozsah použitia navrhnutých oznamovateľom. Okrem toho sú v týchto nariadeniach určené spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority, EFSA) predložiť

príslušné hodnotiace správy a odporúčania. V prípade trichlorfónu bolo spravodajským členským štátom Španielsko a všetky príslušné informácie boli predložené 23. augusta 2004.

- (4) Členské štáty a EFSA preskúmali hodnotiacu správu spôsobom *peer review* a 12. mája 2006 ju predložili Komisii vo forme záverov EFSA, pokiaľ ide o preskúmanie posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou trichlorfón spôsobom *peer review* <sup>(4)</sup>. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali túto správu a finalizovali ju 29. septembra 2006 vo forme revíznej správy Komisie o trichlorfóne.
- (5) Z dôvodu nedostatku podporných štúdií nebolo možné preukázať bezpečné používanie uvedenej látky. Na základe dostupných informácií nebolo možné posúdiť riziko vystavenia spotrebiteľov, operátorov, pracovníkov a ostatných prítomných osôb danej látke. Okrem toho hodnotenie osudu a správania sa uvedenej látky v životnom prostredí bolo obmedzené a jej ekotoxikologické vlastnosti neboli úplne posúdené.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom *peer review* a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek predloženým argumentom zostali uvedené problémy nevyriešené a posúdeniami vyhotovenými na základe informácií, ktoré boli predložené a zhodnotené počas stretnutí odborníkov EFSA, sa nepreukázalo, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce trichlorfón spĺňajú vo všeobecnosti požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Trichlorfón by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/25/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 34).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFSA Scientific Report (2006) 76, 1–62, *Conclusion on the peer review of trichlorfon*.

- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobrati existujúcich povolení udelených na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce trichlorfón v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa na takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Každé tolerančné obdobie, ktoré členský štát povolil na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich trichlorfón, by sa malo obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť maximálne v jednom nasledujúcom vegetačnom období.
- (10) Týmto rozhodnutím nie je ovplyvnené predkladanie žiadostí, pokiaľ ide o trichlorfón, v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Trichlorfón sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečujú, aby sa:

- povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce trichlorfón odobrali k 21. novembru 2007;
- od 25. mája 2007 neudelili ani neobnovili žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce trichlorfón v zmysle výnimky ustanovenej v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS.

#### Článok 3

Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšie a uplynie najneskôr 21. novembra 2008.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Bruseli 21. mája 2007

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. mája 2007,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o zakázané zóny vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec (modrý jazyk)**

[oznámené pod číslom K(2007) 2091]

(Text s významom pre EHP)

(2007/357/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcu špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) V smernici 2000/75/ES sa ustanovujú pravidlá kontroly katarálnej horúčky oviec a opatrenia na boj proti tomuto ochoreniu v Spoločenstve vrátane zriadenia zón ochrany a dozoru, ako aj zákazu presunu zvierat z uvedených zón.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2005/393/ES z 23. mája 2005 o zónach ochrany a dozoru vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec a podmienkach vzťahujúcich sa na presun z týchto zón alebo cez tieto zóny <sup>(2)</sup> sa stanovuje vymedzenie globálnych geografických oblastí, v ktorých majú členské štáty zriadiť zóny ochrany a dozoru („zakázané zóny“) vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec.
- (3) Komisia niekoľkokrát zmenila a doplnila rozhodnutie 2005/393/ES, pokiaľ ide o vymedzenie týchto zakázaných zón, po tom, čo v polovici augusta a začiatkom septembra 2006 Belgicko, Nemecko, Francúzsko a Holandsko oznámili prípady prepuknutia katarálnej horúčky oviec.

(4) Po predložení oprávnenej žiadosti Nemeckom je vhodné zmeniť vymedzenie zakázanej zóny v Nemecku.

(5) Rozhodnutie 2005/393/ES by sa malo preto zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha I k rozhodnutiu 2005/393/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. mája 2007

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/227/ES (Ú. v. EÚ L 98, 13.4.2007, s. 23).

## PRÍLOHA

V prílohe I k rozhodnutiu 2005/393/ES sa zoznam zakázaných zón v Zóne F (sérotyp 8), ktorý sa týka Nemecka, nahrádza takto:

**„Nemecko:**

Bádensko-Württembersko

Okres Böblingen

Okres Calw

Mesto-okres Baden-Baden

Okres Enzkreis

Okres Esslingen

Okres Freudenstadt

Okres Göppingen

Mesto-okres Heidelberg

Mesto-okres Heilbronn

Okres Heilbronn

Okres Hohenlohe

Okres Karlsruhe

Mesto-okres Karlsruhe

Okres Ludwigsburg

Mesto-okres Mannheim

Okres Main-Tauber

Okres Neckar-Odenwald:

V okrese Ortenau: Achern, Appenweier, Bad Peterstal-Griesbach, Durbach, Kappelrodeck, Kehl, Lauf, Lautenbach, Neuried, Oberkirch, Offenburg, Oppenau, Ottenhöfen im Schwarzwald, Renchen, Rheinau, Sasbach, Sasbachwalden, Schutterwald, Seebach, Willstätt

V okrese Ostalb: Abtsgmünd, Adelmansfelden, Durlangen, Eschach, Göggingen, Gschwend, Iggingen, Jagstzell, Leinzell, Lorch, Mutlangen, Obergröningen, Rosenberg, Ruppertshofen, Schechingen, Schwäbisch Gmünd, Spraitbach, Täferrot, Waldstetten

Mesto-okres Pforzheim

Okres Rastatt

Okres Rems-Murr

Okres Reutlingen: Walddorfhäslach, Pliezhausen

Okres Rhein-Neckar

Okres Schwäbisch-Hall

Mesto-okres Stuttgart

Okres Tübingen



*Bavorsko*

V okrese Ansbach: Adelshofen, Buch am Wald, Diebach, Gebsattel, Geslau, Insingen, Neusitz, Ohrenbach, Rothenburg ob der Tauber, Schillingsfürst, Schnellendorf, Steinsfeld, Wetrtingen, Windelsbach, Wörnitz

Okres Aschaffenburg

Mesto Aschaffenburg

Okres Bad Kissingen

V okrese Hassberge: Gädheim, Theres

Okres Kitzingen bez obce Geiselwind

Okres Main-Spessart

Okres Miltenberg

V okrese Neustadt a.d.Aisch-Bad Windsheim: Burgbernheim, Ergersheim, Gallmersgarten, Gollhofen, Hemmersheim, Ippesheim, Markt Bibart, Markt Nordheim, Oberickelsheim, Oberscheinfeld, Simmershofen, Sugenheim, Uffenheim, Weigenheim

Okres Rhön-Grabfeld

Okres Schweinfurt

Mesto Schweinfurt

Okres Würzburg

Mesto Würzburg

*Brandenbursko*

V okrese Prignitz: Besandten, Eldenburg, Wootz

*Slobodné hanzové mesto Brémy*

Celé územie spolkovej krajiny

*Slobodné a hanzové mesto Hamburg*

Celé územie spolkovej krajiny

*Hesensko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Meklenbursko-Predpomoransko*

V okrese Ludwigslust: Belsch, Bengerstorf, Besitz, mesto Boizenburg, Brahlstorf, Dersenow, mesto Dömitz, Gresse, Greven, Gallin, Grebs-Niendorf, Karenz, Leussow, mesto Lübtheen, Malk Göhren, Malliß, Neu Gülze, Neu Kaliß, Nostorf, Pritzier, Redefin, Schwanheide, Teldau, Tessin/Bzbg., Vellahn, Vielank, Warlitz

*Dolné Sasko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Severné Porýnie-Vestfálsko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Porýnie-Falcko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Sársko*

Celé územie spolkovej krajiny

*Sasko-Anhaltsko*

Okres Altmarkkreis Salzwedel

Okres Aschersleben-Staßfurt

V okrese Bernburg: Güsten

Okres Börde

V okrese Burgenland: Billroda, Bucha, Herrengosserstedt, Kahlwinkel, Lossa, Memleben, Saubach, Steinburg, Tromsdorf, Wangen, Wischroda, Wohlmirstedt

Okres Halberstadt

V okrese Jerichower Land: Hohenwarte, Lostau

Hlavné mesto spolkovej krajiny Magdeburg

V okrese Mansfelder Land: Abberode, Ahlsdorf, Alterode, Annarode, Arnstedt, Benndorf, Bischofrode, Biesenrode, Bornstedt, Bräunrode, Braunschwende, Eisleben, Friesdorf, Gorenzen, Greifenhagen, Großörner, Harkerode, Helbra, Hergisdorf, Hermerode, Hettstedt, Klostermansfeld, Mansfeld, Möllendorf, Molmerswende, Osterhausen, Piskaborn, Quenstedt, Ritterode, Ritzgerode, Rothenschirmbach, Schmalzerode, Siebigerode, Stangerode, Sylta, Ulzigerode, Vatterode, Walbeck, Welbsleben, Wiederstedt, Wimmelburg, Wippra, Wolferode

V okrese Merseburg-Querfurt: Farnstädt, Grockstädt, Leimbach, Querfurt, Schmon, Vitzenburg, Weißenschirmbach, Ziegelroda

Okres Ohre:

Okres Quedlinburg

Okres Sangerhausen

V okrese Schönebeck: Atzendorf, Biere, Eickendorf, Förderstedt, Löbnitz (Bode), Schönebeck (Elbe), Welsleben

V okrese Stendal: Aulosen, Badingen, Ballerstedt, Berkau, Bismark (Altmark), Boock, Bretsch, Büste, Dobberkau, Flessau, Gagel, Garlipp, Gladigau, Gollensdorf, Grassau, Groß Garz, Heiligenfelde, Hohenwulsch, Holzhausen, Insel, Käthen, Kläden, Königide, Kossebau, Kremkau, Krevese, Lückstedt, Lüderitz, Meßdorf, Möringen, Nahrstedt, Pollitz, Querstedt, Rochau, Rossau, Schäplitz, Schernebeck, Schinne, Schorstedt, Staats, Steinfeld, Tangerhütte, Uchtdorf, Uchtspringe, Vinzelberg, Volgfelde, Wanzer, Windberge, Wittenmoor

Okres Wernigerode

*Šlezvicko-Holštajnsko*

V okrese Herzogtum Lauenburg: Alt Mölln, Aumühle, Bälau, Basedow, Basthorst, Besenthal, Börnsen, Borstorf, Breitenfelde, Bröthen, Brunstorf, Buchhorst, Büchen, Dahmker, Dalldorf, Dassendorf, Elmenhorst, Escheburg, Fitzen, Fuhlenhagen, Geesthacht, Göttin, Grabau, Grambek, Groß Pampau, Grove, Gudow, Gülzow, Güster, Hamfelde, Hamwarde, Havekost, Hohenhorn, Hornbek, Juliusburg, Kankelau, Kasseburg, Klein Pampau, Koberg, Köthel, Kollow, Kröppelshagen-Fahrendorf, Krüzen, Krukow, Kuddewörde, Langenlehsten, Lanze, Lauenburg/Elbe, Lehmrade, Linau, Lüttau, Möhnsen, Mölln, Mühlerrade, Müssen, Niendorf/Stecknitz, Poggensee, Roseburg, Forstgutsbezirk Sachsenwald, Sahms, Schnakenbek, Schönberg, Schretstaken, Schulendorf, Schwarzenbek, Siebeneichen, Sirksfelde, Talkau, Tramm, Walksfelde, Wangelau, Wentorf bei Hamburg, Wentorf (Amt Sandesneben), Wiershop, Witzeeze, Wohltorf, Woltersdorf, Worth

V okrese Pinneberg: Appen, Barmstedt, Bevern, Bilsen, Bönningstedt, Bokholt-Hanredder, Borstel-Hohenraden, Bullenkuhlen, Ellerbek, Ellerhoop, Elmshorn, Groß Nordende, Halstenbek, Haselau, Haseldorf, Hasloh, Heede, Heidgraben, Heist, Hemdingen, Hetlingen, Holm, Klein Nordende, Klein Offenseth-Sparrieshoop, Kölln-Reisiek, Kummerfeld, Seester, Moorrege, Neuendeich, Pinneberg, Prisdorf, Quickborn, Raa-Besenbek, Rellingen, Schenefeld, Seester, Seestermühle, Seeth-Ekholz, Tangstedt, Tornesch, Uetersen, Wedel

V okrese Segeberg: Alveslohe, Ellerau, Henstedt-Ulzburg, Norderstedt

V okrese Steinburg: Altenmoor, Borsfleth, Engelbrechtsche Wildnis, Glückstadt, Herzhorn, Horst (Holstein), Kiebitzreihe, Kollmar, Neuendorf b. Elmshorn, Sommerland

V okrese Stormarn: Ahrensburg, Ammersbek, Bargteheide, Barsbuettel, Braak, Brunsbek, Delingsdorf, Glinde, Grande, Groenwohld, Grossensee, Grosshansdorf, Hamfelde, Hammoor, Hohenfelde, Hoisdorf, Jersbek, Koethel, Luetjensee, Oststeinbek, Rausdorf, Reinbek, Siek, Stapelfeld, Steinburg, Tangstedt, Todendorf, Trittau, Witzhave

*Durínsko*

Okres Eichsfeld

Mesto Eisenach

Mesto Erfurt

Okres Gotha

Okres Hildburghausen

Okres Ilmkreis

Okres Kyffhäuser

Okres Nordhausen

V okrese Saalfeld-Rudolstadt: Allendorf, Bad Blankenburg, Bechstedt, Dröbischau, Katzhütte, Königsee, Mellenbach-Glasbach, Meuselbach-Schwarzühle, Oberhain, Remda-Teichel, Rottenbach, Rudolstadt, Schwarzburg

Okres Schmalkalden-Meiningen

Okres Sömmerda

Mesto Suhl

Okres Unstrut-Hainich

Okres Wartburg

Mesto Weimar

Okres Weimarer Land\*

---

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUPT/1/2007

z 15. mája 2007,

**ktorým sa predlžuje mandát veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a možných ďalších oblastiach v Kosove**

(2007/358/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na článku 25,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2006/304/SZBP z 10. apríla 2006 o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a možných ďalších oblastiach v Kosove <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

keďže:

(1) Článok 6 jednotnej akcie 2006/304/SZBP ustanovuje, že Rada poveruje Politický a bezpečnostný výbor (PBV) prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 zmluvy vrátane rozhodnutia vymenovať na návrh generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca (GT/VS) veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo).

(2) PBV prijal 2. mája 2006 rozhodnutie EUPT/1/2006 <sup>(2)</sup>, ktorým sa pán Casper Klynge vymenúva za veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo).(3) Rada prijala 11. decembra 2006 jednotnú akciu 2006/918/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2006/304/SZBP do 31. mája 2007.<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 19. Jednotná akcia zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/334/SZBP (Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 29).<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 18.5.2006, s. 42.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 12.12.2006, s. 57.(4) PBV prijal 12. decembra 2006 rozhodnutie EUPT/2/2006 <sup>(4)</sup>, ktorým sa do 31. mája 2007 predlžuje mandát Caspera Klyngeho ako veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo).

(5) Rada 14. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/334/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa a do 1. septembra 2007 predlžuje jednotná akcia 2006/304/SZBP.

(6) GT/VS navrhol predĺženie mandátu Caspera Klyngeho ako veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) do konca mandátu EUPT Kosovo.

(7) Mandát veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) by sa preto mal predĺžiť do konca mandátu EUPT Kosovo,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Mandát Caspera Klyngeho ako veliteľa plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a možných ďalších oblastiach v Kosove sa týmto predlžuje do konca mandátu EUPT Kosovo.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 88.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do konca mandátu EUPT Kosovo.

V Bruseli 15. mája 2007

*Za Politický a bezpečnostný výbor*  
*predseda*  
C. von GOETZE

---

**JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/359/SZBP****z 23. mája 2007,****ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada 25. novembra 2005 prijala jednotnú akciu 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) <sup>(1)</sup> na obdobie 12 mesiacov.
- (2) Rada 13. novembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/773/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje mandát misie do 24. mája 2007.
- (3) Palestínska a izraelská strana požiadali 15. a 16. mája 2007 o predĺženie misie o 12 mesiacov.
- (4) Politický a bezpečnostný výbor uvítal 21. mája 2007 žiadosť o predĺženie PHM EÚ v Rafahu a odporučil predĺženie mandátu misie o 12 mesiacov.
- (5) Jednotná akcia 2005/889/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

**Článok 1**

Jednotná akcia 2005/889/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 13 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 25. mája 2007 do 24. mája 2008 je 7 000 000 EUR.“;

2. Druhý pododsek článku 16 sa nahrádza takto:

„Jej účinnosť sa skončí 24. mája 2008.“;

3. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Táto jednotná akcia sa preskúma najneskôr do 31. marca 2008.“

**Článok 2**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

**Článok 3**

Táto jednotná akcia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 23. mája 2007

Za Radu  
predseda

F.-W. STEINMEIER

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28. Jednotná akcia zmenená a doplnená jednotnou akciou 2006/773/SZBP (Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 15).